

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

26 octobre 2004

NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE

**du ministre de l'Économie, de l'Énergie,
du Commerce extérieur et
de la Politique scientifique (*)**

(*) Conformément à l'article 111 du Règlement de la Chambre des représentants, du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, a transmis sa note de politique générale.

Documents précédents :

Doc 51 **1371/ (2004/2005)** :
001 à 004: Notes de politique générale..

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

26 oktober 2004

ALGEMENE BELEIDSNOTA

**van de minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid (*)**

(*) Overeenkomstig artikel 111 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, zijn beleidsnota overgezonden.

Voorgaande documenten :

Doc 51 **1371/ (2004/2005)** :
001 tot 004 : Algemene beleidsnota's.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

INTRODUCTION	
La Belgique se porte bien et doit continuer sur cette voie	6
I. ECONOMIE	8
A. Mesures axées sur les entreprises	8
1. Surveiller le fonctionnement du marché: réforme de la loi sur la protection de la concurrence économique	9
1.1. Autorité belge de la concurrence	9
1.2. Harmonisation de la législation belge	10
1.3. Règles de concentration	10
1.4. Relations avec les régulateurs sectoriels	11
2. Les compensations économiques dans le secteur militaire et la navigation aérienne et spatiale	12
3. Corporate Governance	12
4. Normes IAS	13
5. Droits de propriété intellectuelle	13
B. Mesures axées sur les personnes	14
6. Assurance pour catégories exclues	14
6.1. Assurance contre les calamités naturelles	14
6.2. Fixation des prix dans le secteur des assurances	14
6.3. Traitement des plaintes dans le secteur des assurances	15
6.4. Malades chroniques et handicapés	15
6.5. Révision de la couverture illimitée dans l'assurance auto	15
6.6. Bijoutiers	15
6.7. Terrorisme	16
6.8. Fonds pour les catastrophes ou sinistres .. exceptionnels	16
7. Contrôle des prix	17
7.1. Médicaments non remboursables	17
7.2. Primes assurance obligatoire	17
7.3. Maintien du contrôle des prix des maisons de repos, de l'eau et de la télédistribution	17
7.4. Traitement des déchets	18
II. PME	18
A. Mesures axées sur les entreprises et les personnes	18
1. Distribution: implantations commerciales	18
2. Banque-Carrefour des Entreprises et Guichet unique	19
3. Plan Horeca	19
III. COMMERCE EXTERIEUR	20
1. Modernisation de Finexpo	20
1.1 Crédits d'État	20
1.2. Collaboration entre Ducroire et Finexpo	21

INHOUDSTAFEL

INLEIDING	
België doet het goed en moet het goed blijven doen	6
I. ECONOMIE	8
A. Bedrijfsgerichte maatregelen	8
1. Het bewaken van de marktwerking: werken aan de wet op de bescherming van de economisch mededinging	9
1.1. Belgische Mededingingsautoriteit	9
1.2. Stroomlijnen Belgische wetgeving	10
1.3. De concentratieregels	10
1.4. Verhouding met sectorregulators	11
2. De economische compensaties in de militaire sector, lucht- en ruimtevaart	12
3. Corporate Governance	12
4. IAS-normen	13
5. Intellectuele eigendomsrechten	13
B. Persoonsgerichte maatregelen	14
6. Verzekering voor uitgesloten categorieën	14
6.1. De natuurrampenverzekering	14
6.2. De prijszetting in de verzekeringssector	14
6.3. De klachtenbehandeling in de verzekeringssector	15
6.4. De chronisch zieken en gehandicapten	15
6.5. Een herziening van de onbeperkte dekking in de motorrijtuigenverzekering	15
6.6. Juweliers	15
6.7. Terrorisme	16
6.8. Een Fonds voor buitengewone rampen of uitzonderlijke schadegevallen	16
7. Prijscontroles	17
7.1. Niet-terugbetaalbare geneesmiddelen	17
7.2. Premies verplichte verzekering	17
7.3. Behoud prijscontrole rusthuizen, water en teledistributie	17
7.4. Afvalverwerking	18
II. KMO	18
A. Bedrijfs- en persoonsgerichte maatregelen	18
1. Distributie: handelsinplantingen	18
2. De Kruispuntbank van Ondernemingen en het eenheidsloket	19
3. Horecaplan	20
III. BUITENLANDSE HANDEL	20
1. Modernisering van Finexpo	20
1.1 Staatskredieten	20
1.2. Samenwerking Delcredere en Finexpo	21

1.3. Adaptations concrètes	21
1.3.1. Création d'une nouvelle forme de crédit concessionnel	21
1.3.2. Collaboration plus étroite entre Finexpo et le Ducroire	22
1.3.3. Simplification des crédits d'État	22
1.3.4. Communication	22
2. Défendre les intérêts belges à l'étranger	22

IV. ENERGIE 23

A. Le marché de l'électricité et du gaz 24

1. Concertation entre les autorités compé- tentes	24
2. Promouvoir la concurrence dans un marché de l'électricité et du gaz libéralisé au bénéfice de tous les clients	24
2.1. Une libéralisation assortie d'effets positifs	24
2.2. Promouvoir la concurrence dans le segment de la production	25
3. Attention accrue en faveur des connexions transfrontalières et des réseaux nationaux	26
3.1. Interconnexions avec les pays voisins	26
3.2. Transport d'énergie en Belgique	27
4. Attention en faveur des prix et des taxes	27
4.1. Étude des composantes des prix de l'électricité	27
4.2. Contrôle de l'instauration de taxes	28
4.3. Introduction de tarifs pluriannuels pour la transmission d'électricité et le transport du gaz	28
5. Approvisionnement en énergie primaire	29
6. VPP et bourse de l'électricité	29
6.1. Accroître l'efficacité des VPP	29
6.2. Créer une bourse de l'électricité	29
7. Compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité	30
8. Rôle du régulateur dans un marché libéralisé	30
8.1. Augmenter l'efficacité du régulateur	30
8.2. Instaurer une procédure de recours contre les décisions du régulateur	31
8.3. Favoriser une meilleure coordination entre régulateurs fédéral et régionaux	31
8.4. Promouvoir et défendre les intérêts belges au sein du CEER et du ERGEC	31
9. Information et protection des clients	31
10. Suivi de la catastrophe de Ghislenghien	32

B. La politique pétrolière 33

1. Stocks stratégiques de pétrole (et contrôle par des instances indépendantes)	33
2. Fonds social mazout	33
3. Assainissement des sols des citernes à mazout des particuliers	33

1.3 Concrete aanpassingen	21
1.3.1 Creatie van een nieuwe vorm van concessioneel krediet	21
1.3.2 Nauwere samenwerking tussen Finexpo en Delcredere	22
1.3.3 Vereenvoudiging van de staatskredieten	22
1.3.4 Communicatie	22
2. Het ondersteunen van de Belgische belangen in het buitenland	22

IV. ENERGIE 23

A. De elektriciteits- en gasmarkt 24

1. Overleg tussen de bevoegde overheden	24
2. Het bevorderen van de mededinging binnen een vrijgemaakte elektriciteits- en gasmarkt ten voordele van alle afnemers	24
2.1. Een vrijmaking met gunstige effecten	24
2.2. Het bevorderen van de mededinging binnen het productiesegment	25
3. Extra aandacht voor grensoverschrijdende koppelingen en binnenlandse netten	26
3.1. Interconnecties met de buurlanden	26
3.2. Energietransport in België	27
4. Aandacht voor prijzen en heffingen	27
4.1. Onderzoek naar de bestanddelen van de elektriciteitsprijzen	27
4.2. Controle op de invoering van heffingen	28
4.3. Invoering van meerjarentarieven voor de transmissie van elektriciteit en het transport van aardgas	28
5. Bevoorrading in primaire energie	29
6. VPP's en stroombeurs	29
6.1. Het verhogen van de efficiëntie van de VPP's	29
6.2. De oprichting van een stroombeurs	29
7. Het compenseren van de inkomsten- verliezen van de gemeenten ten gevolge van de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt	30
8. De regulator binnen de vrijgemaakte markt	30
8.1. Het verhogen van de efficiëntie van de regulator	30
8.2. Het invoeren van een beroepsprocedure tegen beslissingen van de regulator	31
8.3. Het bevorderen van een nauw overleg tussen de regulatoren op federaal en gewestelijk niveau	31
8.4. Het behartigen van de Belgische belangen binnen de CEER en ERGEC	31
9. Informatie en bescherming voor de afnemers	31
10. Opvolging van de ramp in Gellingen	32

B. Oliebeleid 32

1. Strategische oliestocks (en de controle door onafhankelijke instanties)	33
2. Sociaal stookoliefonds	33
3. Bodemsanering voor stookolietanks van particulieren	33

C. La politique nucléaire	33
D. La demande en énergie	34
Maîtrise de la demande en énergie	34
V. POLITIQUE SCIENTIFIQUE	35
1. Compétitivité des entreprises belges	35
1.1. Norme des 3%	35
1.2. Conditions sous-tendant la capacité d'innovation	36
1.2.1. Incitants fiscaux	36
1.2.2. Amélioration du soutien R&D aux entreprises	36
1.2.3. Mobilité des chercheurs et promotion de l'immigration des travailleurs de la connaissance	37
2. Protection de l'intérêt général et de la solidarité entre citoyens	38
2.1. Modernisation des Établissements scientifiques fédéraux	38
2.2. Soutien des projets et initiatives qui favorisent l'intérêt pour la culture et l'accès à l'information	38
2.2.1. Plan de numérisation	38
2.2.2. Autres initiatives	39
VI. TELECOMMUNICATIONS, SOCIÉTÉ DE L'INFORMATION ET POSTES	39
A. Mesures axées sur les entreprises	39
1. Cadre réglementaire des services de télécommunication	40
1.1. Loi sur le statut du régulateur dans le secteur des postes et des télécommunications en Belgique	40
1.2. Loi sur les communications électroniques	40
1.3. Accord de coopération	40
B. Mesures axées sur les entreprises et les personnes	41
2. Large bande	41
2.1. Statistiques - projet «Baromètre de la société de réseau»	41
2.2. Équilibre PI et Disponibilité de l'information et de la connaissance – projet «Marketing Belgian Research & Development	42
2.3. Projet «Stimulating the Network Society»	42
2.4. Projet «Laboratoire virtuel»	42
2.5. Projet «Site internet Société de réseau»	43
2.6. Projet «Site internet éducatif Société de réseau»	44
2.7. Projet «Online Dispute Resolution»	44
2.8. Projet «Boîte à spam»	45
3. La Poste	45

C. Kernergiebeleid	33
D. De vraag naar energie	34
Beheersing van de energievraag	34
V. WETENSCHAPSBELEID	35
1. Concurrentievermogen van de Belgische ondernemingen	35
1.1. De 3%-norm	35
1.2. Randvoorwaarden innovatievermogen	36
1.2.1. Fiscale stimulansen	36
1.2.2. Verbeteren bestaande O&O-steun aan bedrijven	36
1.2.3. Mobiliteit van researchers en bevorderen van de immigratie van kenniswerkers	37
2. Bescherming van het algemeen belang en de solidariteit onder de burger	38
2.1. Modernisering van de Federale Wetenschappelijke Instellingen	38
2.2. Ondersteunen van projecten en initiatieven die de cultuurparticipatie en de toegang tot informatie verhogen	38
2.2.1. Het digitaliseringsplan	38
2.2.2. Andere initiatieven	39
VI. TELECOMMUNICATIE, INFORMATIEMAATSCHAPPIJ EN DE POST	39
A. Bedrijfsgerichte maatregelen	39
1. Regelgevend kader Telecommunicatiediensten	40
1.1. Het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector	40
1.2. De Wet inzake Elektronische Communicatie	40
1.3. Samenwerkingsakkoord	40
B. Bedrijfs- en persoonsgerichte maatregelen	41
2. Breedband	41
2.1. Statistische gegevens - project «Barometernetwerkmaatschappij»	41
2.2. Evenwicht IP en Beschikbaarheid Informatie en Kennis – project «Marketing Belgian Research & Development	42
2.3. Project «Stimulating the Network Society»	42
2.4. Project «Virtueel Laboratorium»	42
2.5. Project «Website Netwerkmaatschappij»	43
2.6. Project «Educatieve Website Netwerkmaatschappij»	44
2.7. Project «Online dispute Resolution»	44
2.8. Project «Spam Box»	45
3. De Post	45

INTRODUCTION

La Belgique se porte bien...

La Belgique va bien... D'après le *Human Development Index 2004* (l'indice du développement humain) des Nations Unies, notre pays se classe au cinquième rang pour sa qualité de vie. L'indice établit annuellement la prospérité de tous les pays à l'aide de critères tels que les revenus, la santé et l'espérance de vie moyenne. Notre population se porte donc bien. Les chiffres montrent que la Belgique enregistre un très bon score non seulement en termes de prospérité mais aussi de bien-être.

Nos innovations technologiques et leur diffusion dans la population sont éloquentes. Sur 1000 habitants, 494 possèdent une ligne téléphonique, 786 un téléphone mobile et 328 une connexion internet. Ce dernier chiffre peut encore être amélioré.

Les dépenses affectées à la recherche et au développement se sont élevées à 2% du PIB pour la période 1996-2002 et on compte 2953 chercheurs scientifiques par million d'habitants.

La prospérité de la Belgique dépend considérablement des succès commerciaux de nos entreprises à l'étranger. Petite et ouverte, notre économie doit surtout faire ses preuves sur les marchés étrangers. Le commerce extérieur belge est, en grande part, à l'origine de notre réussite. Les chiffres du PNUD indiquent qu'en 2002, nos importations de biens et services représentaient 78% du PNB, et nos exportations 82%.

Pendant la période 1990-2002, la croissance moyenne du PIB a atteint 1,8%. En 2001, 2002 et 2003, ce taux avoisinait chaque fois 1%. Aujourd'hui, les perspectives sont un peu plus positives. Au premier trimestre, la croissance était de 0,7% et au deuxième de 0,8%. Selon l'Institut des Comptes nationaux (ICN), la croissance du PIB pourrait passer à 2,4% en 2004 et à 2,5% en 2005.

La Belgique se classe ainsi parmi les pays enregistrant le taux de croissance le plus important de l'Union européenne. Outre ces chiffres positifs, la confiance des entrepreneurs et des consommateurs progresse de nouveau aussi. Le climat entrepreneurial a connu l'an passé la meilleure amélioration en Belgique, en Slovaquie et en Colombie, comme l'indique une étude de la Banque mondiale intitulée «*Doing Business in 2005*». En 2003, en Belgique, il est devenu plus facile de créer une entreprise, de recruter et/ou licencier du personnel et d'obtenir un crédit. La Banque mondiale a établi un classe-

INLEIDING

België doet het goed...

België doet het goed. België is het op vijf na beste land om in te leven. Dat bleek uit de *Human Development Index 2004* van de Verenigde Naties. De index onderzoekt jaarlijks de welvaart van alle landen aan de hand van kenmerken als inkomen, gezondheid en gemiddelde levensverwachting. Onze Belgische bevolking stelt het dus wel. De cijfers tonen aan dat België hoog scoort op de welvaartsindex maar ook op de welzijnsindex.

Onze technologische vernieuwing en verspreiding onder de bevolking spreekt boekdelen. Op 1000 inwoners hebben 494 mensen een telefoonlijn, 786 een mobiele telefoon en zijn er 328 aangesloten op het internet. Dat laatste cijfer is nog voor verbetering vatbaar.

De bestedingen voor onderzoek en ontwikkeling bedragen 2% van het BBP in de periode 1996-2002. Per miljoen inwoners zijn er 2953 wetenschappelijke onderzoekers.

Onze welvaart in België hangt in grote mate af van de handelssuccessen van onze ondernemingen in het buitenland. We zijn een open kleine economie die het vooral op buitenlandse markten moet waar maken. De Belgische Buitenlandse Handel creëert een belangrijk stuk van onze voorspoed. Cijfers van de UNDP wijzen uit dat de invoer van goederen en diensten in 2002 78% van het BNP uitmaakte, de uitvoer 82%.

In de periode 1990-2002 bedroeg de gemiddelde groei van het BBP 1,8%. In 2001, 2002 en 2003 bedroeg die telkens om en bij de 1%. Vandaag zijn de vooruitzichten een stuk positiever. De groei tijdens het eerste kwartaal was 0,7% en in het tweede kwartaal 0,8%. Volgens het Instituut voor de Nationale Rekeningen (INR) zou de groei van het BBP in 2004 aantrekken tot 2,4%, in 2005 zou de groei 2,5% bedragen.

België manifesteert zich daarmee als één van de sterkste groeiers van de Europese Unie. Maar niet alleen de cijfers zijn positief. Ook het vertrouwen van ondernemers en consumenten zit opnieuw in de lift. Het ondernemersklimaat verbeterde vorig jaar nergens meer dan in België, Slovaquie en Colombia uitgezonderd. Dat blijkt uit een onderzoek «*Doing Business in 2005*» van de Wereldbank. Het werd in België in 2003 een pak makkelijker een bedrijf op te starten, personeel aan te werven en/of te ontslaan en krediet te krijgen. De Wereldbank rangschikte 145 landen op basis van hun

ment de 145 pays sur la base de leurs efforts pour améliorer le climat entrepreneurial. La Belgique se classe en 16^e position.

... et doit continuer sur cette voie

Néanmoins, il n'y a aucune raison de se contenter de ces résultats certes satisfaisants. Notre prospérité actuelle n'est pas un droit acquis pour l'éternité. Son maintien mais aussi sa croissance doivent être un objectif primordial.

Pour l'année à venir, le défi sera de renforcer l'économie et de promouvoir la création d'emplois. Toutefois, si nous voulons maintenir à niveau la croissance de l'activité économique et le revenu par habitant, et faire face au vieillissement de la population à l'avenir, nous devons mettre plus de personnes au travail. La croissance économique et l'augmentation de l'emploi résultent entre autres d'une flexibilité accrue, d'une modération salariale et d'une réduction des tracasseries administratives.

Le maintien de notre position concurrentielle est crucial pour garantir notre prospérité. Dans le cas contraire, on tombe dans le cercle vicieux de la perte de prospérité. Avec le vieillissement de la population qui arrive à grand pas et la mondialisation de l'économie, cela constitue un réel danger. Ce cercle vicieux débute par le ralentissement du taux d'emploi et de la productivité qui implique un fléchissement de la prospérité. La capacité économique de la population s'amenuise, ce qui est immédiatement ressenti par les pouvoirs publics, car les recettes des impôts reculent. La tentation d'accroître les charges pour garantir les recettes publiques peut alors se manifester. Notre position concurrentielle en est affectée, avec pour conséquence un repli des investissements et donc une baisse des emplois, ce qui nous ramène au point de départ. Notre politique économique doit contribuer à maintenir notre économie hors de ce cercle vicieux.

À cet égard, l'efficacité des marchés, la créativité et l'innovation sont les moteurs de la croissance économique et du changement. Le bon fonctionnement des marchés, en général et en particulier dans les secteurs de l'énergie et des télécoms, est essentiel pour retirer un potentiel maximum des personnes, du capital et des connaissances dont dispose notre pays. Les marchés déficients entraînent un gaspillage de prospérité et il faut dès lors y remédier.

inspanningen om het ondernemersklimaat te verbeteren. België noteert op de 16^e plaats in de rangschikking van landen waar ondernemen het gemakkelijkst is.

... en moet het goed blijven doen

Toch is er geen enkele reden om nu tevreden achterover te leunen in onze welvaartszetel. Onze huidige welvaart is geen eeuwig verworven recht. Niet enkel behoud van welvaart maar vooral verhoging van onze welvaart moet centraal staan.

De uitdaging voor het komende jaar is de economie te versterken en de creatie van werkgelegenheid te bevorderen. Maar als we de groei van de economische activiteit en het inkomen per inwoner op peil willen houden en als we de uitdaging van de vergrijzing in de toekomst het hoofd willen bieden moeten we meer mensen aan het werk krijgen. De kansen op economische groei en meer werk zijn het eenvoudige gevolg van meer flexibiliteit, loonmatiging en minder administratieve rompslomp.

Het handhaven van onze concurrentiepositie is een cruciaal element om onze welvaart te garanderen. Zoniet komen we terecht in de vicieuze cirkel van welvaartsafname. Met de snel op ons afkomende vergrijzing en mondialisering van de economie is dit een reëel gevaar. Deze cirkel start bij de afname van werkgelegenheid en productiviteit. Het gevolg van minder jobs en productiviteit is een daling van de welvaartscreatie. Het economisch draagvlak van de bevolking wordt kleiner. De overheid voelt dit onmiddellijk omdat de inkomsten uit belastingen dalen. De verleiding kan dan bestaan de lasten te verhogen om de overheidsinkomsten te vrijwaren. Hierdoor verslechtert onze concurrentiepositie met als gevolg minder investeringen. Dit laatste impliceert een daling van jobs wat ons terug brengt bij het beginpunt van de cirkel. Ons economisch beleid moet ertoe bijdragen onze economie uit deze cirkel te houden.

Efficiënte markten, creativiteit en innovatie zijn daarin motors van economische groei en verandering. Goed werkende markten, in het algemeen en in het bijzonder energie en telecom, zijn een belangrijke voorwaarde om het maximum te halen uit de mensen, het kapitaal en de kennis waarover ons land beschikt. Suboptimaal werkende markten zorgen voor verspilling van welvaart en moeten daarom worden aangepakt.

Les idées sont devenues les nouveaux biens économiques négociés et non plus uniquement les produits dérivés. L'économie postindustrielle actuelle se distingue considérablement de l'ancienne économie industrielle dans la mesure où les facteurs de production précédents, tels que le matériel et les matières premières, sont remplacés par les services et les idées. Dans l'économie industrielle, la disponibilité des matières premières et des biens déterminait les chances de développement économique. Actuellement, ce sont les personnes avec leurs connaissances spécifiques, leur créativité et leurs compétences. Il appartient aux pouvoirs publics de stimuler cette créativité et cette innovation. À cet égard, le soutien de la R&D est essentiel.

La protection de la prospérité ne profite pas uniquement aux entreprises et au «pays», mais surtout à la population. Une politique économique représente plus que des chiffres, elle est aussi ressentie par les gens. Ceux-ci veulent des garanties dans leur vie. Par exemple, la sécurité de l'emploi. Citons aussi la sécurité de nos services publics, de l'accès aux administrations publiques et aux nouvelles applications dans le domaine des télécommunications.

Dans cette note, une double subdivision a été réalisée. D'une part, les mesures qui apportent une valeur ajoutée aux entreprises et d'autre part, celles qui impliquent une valeur ajoutée pour les citoyens-consommateurs. Les entreprises comptent sur une sécurité juridique, une législation claire et efficace sans contraintes réglementaires excessives. Les consommateurs accordent surtout de l'importance à une administration axée sur le client et à des services accessibles et abordables. La politique tient compte de ces deux points de vue.

Maintenir et stimuler la croissance économique et générer davantage de prospérité sont les éléments clés de cette note de politique.

I. — ECONOMIE

Une bonne politique économique doit être axée sur le marché et tendre à renforcer la position concurrentielle des entreprises. Compte tenu de tous les facteurs pertinents afférents au marché, les conditions les plus favorables seront ainsi créées, tant pour les entreprises que pour le citoyen.

A. Mesures axées sur les entreprises

Les entreprises attendent des pouvoirs publics une législation claire et efficace sans contraintes réglementaires excessives. Chaque entrepreneur doit avoir la

Ideeën zijn de nieuwe economische goederen geworden die verhandeld worden en niet langer enkel de afgeleide producten. De huidige postindustriële economie verschilt in belangrijke mate van de oude industriële economie in de zin dat de oude productiefactoren als materiaal en grondstoffen in de nieuwe economie vervangen zijn door diensten en ideeën. In de industriële economie bepaalde de beschikbaarheid van grondstoffen en goederen de kansen op economische ontwikkeling. In de huidige economie zijn dat mensen met hun specifieke kennis, creativiteit en vaardigheden. Het is de taak van de overheid om die creativiteit en innovatie te stimuleren. Het ondersteunen van R&D is daarbij van groot belang.

Welvaartsbescherming is er echter niet alleen voor de bedrijven en «het land». Welvaartsbescherming is er ook en vooral voor de mensen. Een economisch beleid is meer dan cijfers. Het is een beleid dat mensen ook aanvoelen. Mensen willen ook zekerheden in hun leven. Werkzekerheid bijvoorbeeld. Maar ook zekerheid over de veiligheid van onze nutsvoorzieningen, zekerheid over toegankelijke overheidsadministraties, zekerheid over de toegang tot nieuwe telecommunicatieapplicaties.

Er wordt in deze nota een dubbele onderverdeling gemaakt. Enerzijds de maatregelen die een meerwaarde hebben voor het bedrijfsleven en anderzijds de maatregelen die een meerwaarde betekenen voor de burgers-consumenten. Bedrijven rekenen op rechtszekerheid, een duidelijke en efficiënte wetgeving en geen overdreven regelnevel. Consumenten hechten vooral belang aan een klantgerichte overheid en een toegankelijke en betaalbare dienstverlening. Met deze beide invalshoeken wordt rekening gehouden in het beleid.

Het vrijwaren en stimuleren van de economische groei en het genereren van meer welvaart zijn de kern-elementen van deze beleidsnota.

I. — ECONOMIE

Een goed economisch beleid dient marktgericht te zijn en de versterking van de concurrentiepositie van de ondernemingen na te streven, waardoor rekening houdend met alle markt-relevante factoren de meest gunstige voorwaarden worden gecreëerd zowel voor het bedrijfsleven als voor de burger.

A. Bedrijfsgerichte maatregelen

Het bedrijfsleven verwacht van een overheid een duidelijke en efficiënte wetgeving en geen overdreven regelnevel. Elke ondernemer moet de kans krijgen om

possibilité de concrétiser sa créativité et son dynamisme et les pouvoirs publics doivent veiller à ce qu'il puisse opérer en toute sécurité juridique et dans le cadre d'une concurrence équitable. L'entrepreneuriat est la faculté de combiner les facteurs de production et d'ainsi en retirer du profit. Les autorités doivent limiter les éventuelles entraves à ce processus.

1. Surveiller le fonctionnement du marché: réforme de la loi sur la protection de la concurrence économique

Depuis 1991, notre pays dispose de la loi sur la protection de la concurrence économique (LPCE). Celle-ci a été adaptée plusieurs fois mais des pratiques anticoncurrentielles subsistent encore et entravent le bon fonctionnement du marché, pourtant crucial. En effet, des marchés efficaces amplifient la productivité et contribuent à la réalisation de l'agenda de Lisbonne. Pour cela, il est indispensable de développer un système adapté de surveillance de la concurrence.

Lors du Conseil des Ministres des 16 et 17 janvier 2004 à Gembloux, quatre lignes de force ont été formulées:

- Création d'une autorité belge de la concurrence indépendante et autonome comprenant un Conseil de la Concurrence, organe de décision et un Service de la Concurrence chargé de l'instruction des dossiers.
- Harmonisation de la législation belge à la réglementation européenne.
- Adaptation des règles relatives aux concentrations.
- Précision des relations avec les régulateurs sectoriels.

S'agissant des trois premières lignes directrices, il a été décidé à Gembloux de mettre en place des groupes de travail. Pour le quatrième axe, les premiers jalons doivent être posés avant la fin de la législature. Ces quatre lignes détermineront la politique en 2005.

1.1. Autorité belge de la concurrence

L'objectif est de mettre sur pied une autorité belge de la concurrence indépendante et autonome, dotée d'une capacité suffisante pour accomplir ses missions. Le pilier décisionnel doit être élargi. Un nombre accru de membres permanents doit garantir son bon fonctionnement. Actuellement, il existe un déséquilibre dans la com-

zijn creativiteit en daadkracht te realiseren. De overheid moet ervoor zorgen dat de ondernemer kan opereren in een rechtszekere toestand en dat een eerlijke concurrentie mogelijk is. Ondernemerschap is het vermogen de productiefactoren te combineren en daarmee winst te behalen. Bij dat proces moet de overheid de mogelijke belemmeringen beperken.

1. Het bewaken van de marktwerking: werken aan de wet op de bescherming van de economische mededinging

Ons land heeft sedert 1991 de wet op de Bescherming van de economische mededinging (WBEM). Deze wet werd een aantal keren aangepast maar toch zijn er nog steeds concurrentieverstorende praktijken. Deze praktijken staan de marktwerking in de weg. Dit is nochtans cruciaal: efficiënte markten werken productiviteitsverhogend en dragen zo bij tot de realisatie van de Lissabon-agenda. Slechts door het ontwikkelen van een aangepast systeem van concurrentiebewaking kan daar iets aan gedaan worden.

Op de Ministerraad van 16 en 17 januari 2004 in Gembloux werden daartoe de volgende krachtlijnen geformuleerd:

- Creëren van een onafhankelijke, zelfstandige Belgische Mededingingsautoriteit met daarin een Mededingingsraad die de beslissingen neemt en een Mededingingsdienst die de onderzoeken doet.
- Stroomlijnen van de Belgische wetgeving met de Europese regelgeving.
- Concentratieregels aanpassen.
- Verhouding met sectorregulators scherp stellen.

Voor de eerste drie krachtlijnen werd in Gembloux beslist om werkgroepen op te richten. Voor de vierde krachtlijn werd voorzien dat de eerste stappen zullen gezet zijn tegen het einde van de legislatuur. Deze vier krachtlijnen zullen het beleid bepalen in het jaar 2005.

1.1. Belgische Mededingingsautoriteit

Het is de bedoeling een op zichzelf staande en onafhankelijke Belgische Mededingingsautoriteit op te richten waarvan de capaciteit voldoende is om de opdrachten naar behoren uit te voeren. De pijler die instaat voor de beslissingen moet worden uitgebreid. Een uitbreiding van het aantal voltijdse leden moet zorgen voor een

position du Conseil. Il sera donc nécessaire à l'avenir de renforcer l'expertise économique au sein de l'organe décisionnel pour équilibrer le traitement des aspects juridiques et économiques des dossiers relatifs à la concurrence.

L'autre pilier de l'autorité de la concurrence concerne l'instruction. La nouvelle structure doit garantir, moyennant un encadrement en matériel et en personnel adapté, prestige, savoir-faire et leadership intellectuel sur le terrain. À cet égard, la problématique du personnel de l'instruction est un aspect essentiel. Dans ce pilier, le contenu du travail est très technique et spécialisé. Par conséquent, la nouvelle structure doit adapter le statut et la rémunération des agents aux compétences de ceux-ci.

Ces réformes nécessitent une adaptation des parties y afférentes de la LPCE.

1.2. Harmonisation de la législation belge

Il s'agit de l'adaptation de la partie procédurale de la LPCE. Sur la base de l'expérience de ces dernières années avec les procédures décrites dans la LPCE, un certain nombre de propositions visant à modifier les règles seront formulées, compte tenu des nouvelles règles européennes en la matière.

1.3. Règles de concentration

Un des éléments qui expliquent les lacunes de fonctionnement de la LPCE est la procédure de notification des concentrations, qui impartit des délais stricts, entraînant une distorsion dans la répartition des moyens: trop de personnel, de temps, d'argent et d'énergie sont affectés à l'examen de notifications de concentrations s'avérant par la suite inoffensives pour la concurrence. Par conséquent, les moyens restant disponibles pour les pratiques restrictives de concurrence sont insuffisants. Jusqu'à 70% du temps de travail est consacré au traitement de concentrations finalement autorisées.

Selon les seuils actuels, les concentrations doivent être notifiées lorsque les entreprises concernées totalisent un chiffre d'affaires supérieur à 40 millions d'euros en Belgique et qu'au moins deux des entreprises concernées réalisent chacune en Belgique un chiffre d'affaires d'au moins 15 millions d'euros. Le relèvement des seuils actuel réduira considérablement le nombre de

bonne werking. Er is momenteel een onevenwicht in de samenstelling van de Raad. In de toekomst moet er meer economische expertise in het beslissingsorgaan worden ingebracht, zodanig dat er een evenwicht kan ontstaan tussen de behandeling van de juridische en de economische aspecten van mededingingsdossiers.

De andere poot in de mededingingsautoriteit betreft het onderzoek. De nieuw uit te werken structuur moet, middels een aangepaste materiële en personele omkadering, garant staan voor prestige, knowhow en intellectueel leiderschap op het betrokken terrein. Een aspect dat daarbij bijzondere aandacht verdient is de problematiek van de personeelsleden in de onderzoekspoot. De jobinhoud is voor deze personeelsleden zeer technisch en gespecialiseerd. In de nieuwe structuur moet het statuut en de verloning voor deze personeelsleden aangepast worden aan hun competenties.

Deze voorgenomen vernieuwingen veronderstellen een aanpassing van de desbetreffende gedeelten van de WBEM.

1.2. Stroomlijnen Belgische wetgeving

Het betreft de aanpassing van het procedurele gedeelte van de WBEM. De ervaringen van de laatste jaren met de procedures die beschreven worden in de WBEM zullen worden omgezet in een aantal voorstellen voor verandering van de regels. Daarbij wordt tevens rekening gehouden met de veranderde Europese regels terzake.

1.3. De concentratieregels

Eén van de redenen voor de minder goede werking van de WBEM is de manier waarop de aanmelding van concentraties is geregeld. Er gelden strikte termijnen voor de aanmelding. Het gevolg is een scheeftrekking in het gebruik van de middelen: teveel mensen, tijd, geld en energie gaan verhoudingsgewijze naar het onderzoek van concentratieaanmeldingen die achteraf niet gevaarlijk blijken te zijn voor de concurrentie, waardoor te weinig middelen overblijven voor de restrictieve mededingingspraktijken. Tot 70% van de werktijd gaat op aan het behandelen van concentraties die uiteindelijk toch worden toegestaan.

De huidige drempels houden in dat concentraties moeten gemeld worden wanneer de betrokken ondernemingen samen in België een omzet van meer dan 40 miljoen euro totaliseren en minstens twee van de betrokken ondernemingen elk in België een omzet realiseren van minstens 15 miljoen euro. Het optrekken van de huidige drempels zal het aantal aanmeldingen sterk kun-

notifications et dégagera des moyens pour la tâche cruciale des autorités belges de la concurrence, c'est-à-dire la lutte contre les cartels et autres distorsions de la concurrence.

Des études ont entre-temps montré qu'un relèvement des seuils à 40 millions d'euros par entreprise concernée entraînerait une diminution significative du nombre de notifications non pertinentes et réduiraient au maximum le nombre de dossiers problématiques négligés. Pour ces dossiers, il est toujours possible d'intervenir a posteriori dans le cadre d'abus de positions dominantes, le cas échéant.

Une telle adaptation se fera par un arrêté royal.

1.4. Relations avec les régulateurs sectoriels

Reste enfin le problème des rapports entre les autorités générales de la concurrence et les régulateurs sectoriels. En principe, la mission d'un régulateur sectoriel diffère assez clairement de celle d'une autorité de la concurrence.

Un régulateur sectoriel intervient avant le fonctionnement du marché, donc a priori. En effet, il s'agit le plus souvent de secteurs qui viennent d'être libéralisés au terme d'une longue période de monopole. Le fonctionnement du marché doit donc être activé. Le régulateur est bien évidemment sectoriel.

En revanche, une autorité de la concurrence intervient lorsque le marché a ou n'a pas fonctionné, donc a posteriori. La concurrence existante est ainsi protégée. Cette autorité exerce en outre une compétence générale puisqu'elle agit au-delà de toute considération sectorielle.

Dans la pratique, il est toutefois difficile de faire la distinction, d'où la nécessité d'une approche pragmatique.

Avant la fin de la législature, les premiers jalons devront avoir été posés en vue d'intégrer les régulateurs sectoriels au sein de l'autorité belge de la concurrence, en ce qui concerne le contrôle de la concurrence. À cet égard, une première étape consiste à établir un système de recours uniformisé contre les décisions des régulateurs sectoriels. Il convient également d'examiner dans quelle mesure les autorités générales de la concurrence peuvent jouer un rôle sur ce plan.

nen doen dalen en de middelen van de Belgische mededingingsautoriteiten vrijmaken voor het echte werk, te weten het bestrijden van de kartel- en andere concurrentieverstorende afspraken.

Studiewerk heeft ondertussen uitgewezen dat een verhoging van de drempels tot 40 miljoen euro per betrokken onderneming leidt tot een significante vermindering van het aantal niet-problematische aanmeldingen, waarbij slechts een minimaal aantal problematische dossiers uit het oog worden verloren. Voor deze laatste dossiers is er nog altijd de mogelijkheid om a posteriori op te treden in het kader van misbruik van machtsposities, als dit zich zou voordoen.

Een dergelijke aanpassing zal gebeuren middels een koninklijk besluit.

1.4 Verhouding met sectorregulatoren

Tenslotte is er het probleem van de verhouding van de algemene mededingingsautoriteiten en de sectorregulatoren. In principe zijn er een aantal duidelijke verschillen tussen de opdracht van een sectorregulator en deze van een mededingingsautoriteit.

Een sectorregulator treedt op voor de marktwerking, a priori dus. Het gaat immers meestal om sectoren die, na een lange periode van monopolie, pas geliberaliseerd zijn. Er moet dus marktwerking worden tot stand gebracht. Uiteraard is de regulator sectorspecifiek.

Een mededingingsautoriteit daarentegen treedt op nadat de markt al dan niet zijn werk heeft gedaan, a posteriori dus. Bestaande concurrentie wordt beschermd. De mededingingsautoriteit is bovendien algemeen in die zin dat ze haar werk doet over de sectoren heen.

In de praktijk is het onderscheid evenwel niet altijd te maken en is een pragmatische benadering dus aangevoelen.

Voor het einde van de legislatuur moeten de eerste stappen zijn gezet in de richting van het inpassen van de sectorregulatoren in de Belgische mededingingsautoriteit, dit voor wat betreft de mededingingscontrole. Een eerste stap daarbij is een regeling voor het beroep tegen de beslissingen van sectorregulatoren. Daarin moet eenvormigheid worden gebracht. Er moet tevens worden onderzocht in hoeverre de algemene mededingingsautoriteiten daarin een rol kunnen spelen.

2. Les compensations économiques dans le secteur militaire et la navigation aérienne et spatiale

En application de l'accord gouvernemental, le Conseil des ministres sera systématiquement invité à assortir de compensations industrielles tout achat qui contribue au renforcement du potentiel économique ou technologique du pays. Le protocole du 3 avril 2003 relatif à la coopération entre le ministre de l'Economie et le ministre de la Défense sera entièrement exécuté.

Le ministre de l'Economie procédera à la réinstallation du Conseil des Compensations industrielles afin d'être informé de manière objective des lignes politiques générales à suivre en matière de compensations industrielles. Les Régions seront représentées au sein de ce Conseil.

Les critères de pondération utilisés par le ministre de l'Economie et repris dans le cahier des charges seront fixés pour les futurs programmes d'achat de manière à réaliser une répartition optimale des compensations sur les Régions. La politique du ministre de l'Economie visera à maintenir à son meilleur niveau et à développer l'industrie de haute technologie. Lors de la répartition des divers types de compensations, on tiendra compte autant que faire se peut du potentiel industriel, économique et technologique des différentes Régions.

Le ministre de l'Economie reconnaît l'importance du secteur de la navigation aérienne et spatiale pour le pays. Ce secteur se distingue par la remarquable qualité technologique de ses produits, par son personnel hautement qualifié et sa recherche permanente d'innovations. Le ministre de l'Economie lui apportera son soutien chaque fois que des éléments objectifs indiquent que des compensations économiques peuvent être réalisées dans ces secteurs.

3. Corporate Governance

Les réviseurs d'entreprise jouent un rôle clé dans la bonne gestion des entreprises. L'idée que le réviseur d'entreprise, surtout en qualité de commissaire, est investi d'importantes responsabilités est confirmée par la loi dite de *corporate governance* du 2 août 2002 et par la discussion du projet de Huitième directive sur le droit des sociétés au niveau européen. La responsabilité du(des) réviseur(s) peut être mise en cause au sein de l'entreprise. A l'heure actuelle, la loi du 22 juillet 1953 offre aux réviseurs la possibilité de faire couvrir leur responsabilité par un contrat d'assurance approuvé par le Conseil de l'Institut. Il serait cependant préférable d'ins-

2. De economische compensaties in de militaire sector, lucht- en ruimtevaart

In uitvoering van het regeerakkoord, zal aan de Ministerraad systematisch worden geadviseerd nijverheidscompensaties te verbinden aan een aankoop wanneer die bijdraagt tot het versterken van het economisch of technologisch potentieel van het land. Het bestaande protocol van 3 april 2003 in verband met de samenwerking tussen de minister van Economie en de minister van Defensie zal volledig worden uitgevoerd.

De minister van Economie zal de Raad voor Nijverheidscompensaties opnieuw instellen teneinde op een objectieve manier op de hoogte gesteld te worden van de algemene lijnen te volgen in het beleid inzake nijverheidscompensaties. In deze Raad zijn de Gewesten vertegenwoordigd.

De door de minister van Economie toegepaste wegingscriteria die in het lastenboek zijn opgenomen, zullen voor toekomstige aankoopprogramma's zo worden vastgelegd dat een optimale verdeling van de compensaties over de Gewesten wordt gerealiseerd. Het beleid van de minister van Economie zal er op gericht zijn de hoogtechnologische industrie op peil te houden en te ontwikkelen. Bij de verdeling van de soorten compensaties, zal zoveel mogelijk rekening gehouden worden met het industrieel, economisch en technologisch potentieel van de verschillende Gewesten.

De minister van Economie erkent het belang van de lucht- en ruimtevaartsector voor het land. De sector wordt gekenmerkt door de hoogtechnologische kwaliteit van de producten, hooggekwalificeerd personeel en haar constant streven naar innovatie. Indien op objectieve gronden wordt vastgesteld dat de economische compensaties in deze sectoren kan worden gerealiseerd, zal de minister van Economie dit ondersteunen.

3. Corporate Governance

Bedrijfsrevisoren spelen een sleutelrol in het deugdelijk bestuur van ondernemingen. De idee dat de bedrijfsrevisor, in het bijzonder als commissaris daarbij belangrijke verantwoordelijkheden draagt, wordt bevestigd door de wet *corporate governance* van 2 augustus 2002, alsmede de bespreking van het ontwerp van Achtste Vennootschapsrichtlijn op Europees niveau. De bedrijfsrevisor(-en) binnen het bedrijf kunnen op hun verantwoordelijkheid worden aangesproken. Actueel biedt de wet van 22 juli 1953 de mogelijkheid voor revisoren om hun aansprakelijkheid te laten dekken door een door de Raad van het Instituut goedgekeurd verzekeringscontract. Het

taurer une obligation légale d'assurance dans l'intérêt des actionnaires et «*stakeholders*». À cet égard, il convient d'examiner la nécessité d'un système de limitation de la responsabilité, par exemple en fonction des honoraires imputés.

4. Normes IAS

Les normes IAS ont été élaborées au niveau européen dans un souci de transparence financière accrue. La comparabilité des informations financières peut considérablement stimuler les investisseurs étrangers et doit également permettre de directement réaliser les besoins de financement via le marché des capitaux.

Le Règlement (CE) n° 1606/2002 du Parlement européen et du Conseil du 19 juillet 2002 prévoit l'obligation d'appliquer les normes IAS dès le 1^{er} janvier 2005 pour les sociétés consolidées et cotées en bourse. Les États membres ont toutefois la possibilité d'élargir le champ d'application aux comptes consolidés des entreprises non cotées et/ou aux comptes statutaires des entreprises cotées ou non.

Les entreprises consolidées non cotées doivent pouvoir appliquer les normes IAS-IFRS. S'agissant des entreprises non cotées et non consolidées, on examinera encore les possibilités de moderniser le droit comptable belge, compte tenu de l'impact sur les PME, sur la neutralité fiscale et sur le droit des sociétés.

Enfin, une concertation sera menée avec le secteur afin de garantir un passage aux normes IAS sans encombre.

5. Droits de propriété intellectuelle

En ce qui concerne les droits de propriété intellectuelle, priorité doit être donnée à la transposition des directives sur les droits d'auteur dans la société de l'information ainsi qu'à la protection des découvertes dans le domaine de la biotechnologie. À cet effet, le Gouvernement a déposé deux projets de loi à la Chambre et requis l'urgence pour ces matières.

Le gouvernement poursuivra également la préparation d'un projet de loi visant à renforcer le contrôle des sociétés de gestion des droits d'auteur. Les difficultés rencontrées récemment par une société illustrent la nécessité de légiférer. Le gouvernement veillera également

verdict evenwel de voorkeur om een wettelijke verzekeringsplicht in te voeren in het belang van aandeelhouders en «*stakeholders*». Daarbij moet de noodzaak onderzocht worden van een systeem van aansprakelijkheidsbeperking, bijvoorbeeld in functie van aangerekende honoraria.

4. IAS-Normen

In het kader van een streven naar een verhoogde financiële transparantie, werden op Europees niveau de IAS-standaarden ontwikkeld. De vergelijkbaarheid van financiële informatie kan een belangrijke impuls betekenen ten aanzien van buitenlandse investeerders, en moet tevens beter toelaten om financieringsbehoeften rechtstreeks via de kapitaalmarkt te realiseren.

Verordening (EG) nr. 1606/2002 van het Europees Parlement en van de Raad van 19 juli 2002 bepaalt de verplichte toepassing van de IAS-standaarden vanaf 1 januari 2005 voor de geconsolideerde en beursgenoteerde vennootschappen. De lidstaten hebben evenwel de mogelijkheid om het toepassingsgebied uit te breiden tot de geconsolideerde rekeningen van de niet-genoteerde ondernemingen en/of de statutaire rekeningen van de al of niet genoteerde ondernemingen.

De geconsolideerde niet-genoteerde ondernemingen moeten de mogelijkheid krijgen om de IAS-IFRS standaarden toe te passen. Voor de niet-genoteerde, niet-geconsolideerde ondernemingen zal verder onderzocht worden welke de mogelijkheden zijn om het Belgisch boekhoudrecht te moderniseren rekening houdend met de gevolgen voor de KMO's, een fiscale neutraliteit en het vennootschapsrecht.

Tenslotte zal overleg gevoerd worden met de sector om een vlotte overgang naar IAS-IFRS-standaarden te garanderen.

5. Intellectuele eigendomsrechten

Inzake intellectuele eigendomsrechten verdient de omzetting van de richtlijnen auteursrechten in de informatiemaatschappij en de bescherming van biotechnologische uitvindingen prioriteit de aandacht. Daartoe heeft de regering twee wetsontwerpen ingediend bij de Kamer waarvoor de behandeling bij hoogdringendheid werd gevraagd.

De regering zal tevens de voorbereiding voortzetten van een wetsontwerp dat beoogt de controle op de beheersvennootschappen voor auteursrechten te versterken. De recente moeilijkheden met een dergelijke vennootschap illustreren de noodzaak hiertoe. Ook zal

à finaliser deux projets de loi en matière de contrefaçon et de piratage. Un premier projet porte sur les aspects civils de ces délits alors que le second renforce le cadre juridique pour le droit pénal et la douane.

La manière dont l'information sur les brevets et les licences est organisée et diffusée fera l'objet d'une évaluation. Celle-ci vise à mieux moduler l'information en fonction des besoins et nécessités de l'économie et plus spécialement des PME. En effet, l'innovation est stimulée par les échanges de connaissances qui se retrouvent notamment dans des brevets améliorant les produits ou procédés de production existants ou contribuant à en créer de nouveaux.

B. Mesures axées sur les personnes

La politique menée doit veiller à ce que chaque citoyen ait accès aux assurances nécessaires à des conditions raisonnables. Trop de citoyens ne sont toujours pas assurés contre les risques qu'ils encourent.

Parfois, une mesure ciblant les personnes peut également, par sa nature, viser les entreprises.

6. Assurance pour catégories exclues

6.1. Assurance contre les calamités naturelles

Ce projet de loi vise à adapter la loi du 21 mai 2003 afin d'améliorer son fonctionnement sur le plan technique, en étendant la couverture obligatoire en assurance incendie à toutes les catastrophes naturelles (outre les inondations et tempêtes, également les tremblements de terre, ruptures de digue, raz-de-marée, glissements et affaissements de terrain). De cette manière, on instaure une solidarité générale qui doit mettre la couverture contre les calamités naturelles à la portée de chacun.

L'arrêté royal portant exécution de la loi du 21 mai 2003 qui doit fixer, en accord avec les Régions, les critères sur base desquels elles détermineront les zones inondables (zones à risque) sera finalisé.

6.2. Fixation des prix dans le secteur des assurances

Le Gouvernement doit envisager d'amender la réglementation en matière d'assurances obligatoires relatives aux risques de masse, visées par l'arrêté ministériel du 20 avril 1993. Le but est de libéraliser les prix.

aandacht worden besteed aan de finalisering van twee wetsontwerpen inzake namaak en piraterij. Een eerste wetsontwerp viseert de burgerrechtelijke aspecten van deze misdrijven, terwijl een tweede wetsontwerp het juridisch kader voor het strafrecht en douane versterkt.

De wijze waarop de informatie over octrooien en licenties georganiseerd en verspreid wordt, zal worden geëvalueerd. Deze evaluatie beoogt de informatie meer af te stemmen op de noden en behoeften van het bedrijfsleven, en meer bepaald de KMO'S. Innovatie wordt immers gestuurd door kennisuitwisseling, kennis die onder meer besloten ligt in octrooien die bestaande producten en productieprocessen verbeteren, of nieuwe producten of productieprocessen in het leven roepen.

B. Persoonsgerichte maatregelen

Het beleid moet tevens voorzien dat elke burger toegang heeft tot de voor hem of haar noodzakelijke en betaalbare verzekeringen. Te veel mensen hebben nog geen verzekering voor risico's die zij lopen.

Soms kan een persoonsgerichte maatregel ook beschouwd worden als bedrijfsgericht omwille van de aard van de maatregel.

6. Verzekering voor uitgesloten categorieën

6.1. De natuurrampenverzekering

Dit wetsontwerp betreft een aanpassing van de wet van 21 mei 2003 met de bedoeling die verzekerings-technisch werkbaarder te maken in die zin dat de verplichte dekking in de brandverzekering uitgebreid wordt tot alle natuurrampen (naast overstromingen en stormen ook aardbeving, dijkbreuk, vloedgolf, grondverschuiving, grondverzakking). Op die manier wordt een algemene solidariteit ingevoerd die de natuurrampendeckking betaalbaar moet maken voor iedereen.

Het koninklijk besluit tot uitvoering van de wet van 21 mei 2003, dat in overeenstemming met de Gewesten, de criteria moet vastleggen op grond waarvan de Gewesten de overstromingsgebieden (risicozones) in kaart zullen brengen, wordt gefinaliseerd.

6.2. De prijszetting in de verzekeringssector

Overwogen moet worden aanpassingen door te voeren in de reglementering inzake verplichte verzekeringen m.b.t. massarisico's zoals geregeld door het ministerieel Besluit van 20 april 1993. De bedoeling is de prijszetting te liberaliseren.

La réglementation concernant le taux d'intérêt maximum garanti de 3,75% en assurance vie doit être revue afin de pouvoir réagir de manière plus souple et plus rapide aux fluctuations des taux du marché financier. Cette mesure s'impose également dans le cadre de la défense des intérêts de l'ensemble des assurés.

6.3. Traitement des plaintes dans le secteur des assurances

Le système actuel qui comprend trois services ou organes (SPF Economie, CBFA, médiateur des assurances) chargés de traiter les plaintes dans le domaine des assurances demande à être revu. La réforme doit mettre en place un système unique simplifié, au service du consommateur, qui répond aux exigences européennes d'objectivité, de neutralité et de compétence.

6.4. Malades chroniques et handicapés

Le gouvernement travaille à un projet de loi visant à protéger les malades chroniques et les handicapés dans le cadre de certaines assurances. Il s'agit de la mise en œuvre d'une décision prise par le Conseil des Ministres d'Ostende des 20 et 21 mars 2004. Le projet porte sur la garantie à vie des assurances maladies au sens large (assurance maladie, assurance hospitalisation, assurance revenu garanti...), sur la réglementation de la problématique de la situation préexistante et sur le droit de poursuivre à titre individuel l'assurance collective ou de groupe.

6.5. Révision de la couverture illimitée dans l'assurance auto

La couverture illimitée dans l'assurance auto ne peut plus être maintenue compte tenu de la pression du marché de la réassurance. Continuer à résister à cette pression aurait pour conséquence soit de confronter nos compagnies d'assurance belges à des problèmes de solvabilité parce qu'elles ne seraient pas ou seulement partiellement réassurées, soit de provoquer le retrait d'un certain nombre d'assureurs auto du marché. Quel que soit l'écueil, il ne peut qu'être préjudiciable au consommateur-assuré.

6.6. Bijoutiers

Le gouvernement est également attentif aux problèmes d'assurance que rencontrent la plupart des bijoutiers. Le *gentlemen's agreement* conclu entre le ministre

De reglementering aangaande de maximum gegarandeerde technische rentevoet van 3,75% in de levensverzekering moet herbekeken worden ten einde op een soepelere manier en korter op de bal te kunnen spelen bij marktrente-ontwikkelingen. Deze maatregel dringt zich tevens op in het kader van de belangenbeveiliging van het geheel van de verzekerden.

6.3. De klachtenbehandeling in de verzekeringssector

Het huidig systeem van drie diensten of organen (FOD Economie, CBFA, de Ombudsman van de Verzekeringen) die zich inlaten met de klachtenbehandeling in verzekeringsaangelegenheden, moet hervormd worden. De hervorming moet gericht zijn op de vereenvoudiging en de inrichting van een voor de consument eenduidig systeem dat beantwoordt aan de Europeesrechtelijke eisen van objectiviteit, neutraliteit en competentie.

6.4. De chronisch zieken en gehandicapten

Er wordt gewerkt aan het wetsontwerp tot bescherming van de chronisch zieken en gehandicapten in sommige verzekeringen. Het gaat om een uitvoering van de beslissing die door de Ministerraad van Oostende van 20 en 21 maart 2004 werd genomen. Het betreft het levenslang garanderen van ziekteverzekeringen *sensu lato* (ziekteverzekering, hospitalisatieverzekering, verzekering gewaarborgd inkomen, ...), de regeling van de problematiek van de voorafbestaande toestand en het garanderen van het recht op individuele voortzetting van de collectieve of groepsverzekering.

6.5. Een herziening van de onbeperkte dekking in de motorrijtuigenverzekering

Onder druk van de herverzekeringmarkt kan de onbeperkte dekking in de motorrijtuigenverzekering niet langer behouden blijven. Zich blijven verzetten tegen de druk van de herverzekeringmarkt zou voor gevolg hebben, hetzij dat onze Belgische verzekeringsondernemingen in solvabiliteitsmoeilijkheden geraken omdat zij niet of slechts beperkt herverzekerd worden, hetzij dat een aantal motorrijtuigenverzekeraars zich uit de markt terugtrekken. Wat het gevolg ook moge zijn, de consument-verzekerde heeft er geen baat bij.

6.6. Juweliers

Aandacht gaat ook naar de verzekeringsproblemen waarmee onder meer juweliers nog te kampen hebben. Er zal binnen afzienbare tijd een evaluatie moeten plaats-

de l'Intérieur et Axa quant à la sécurisation des locaux professionnels des indépendants et PME sera bientôt évalué. Il s'agira de vérifier si la charte de sécurité résultant de la Plate-forme nationale de concertation «sécurité des entrepreneurs indépendants» produit suffisamment de résultats sur le plan de l'assurabilité des bijoutiers.

6.7. Terrorisme

À l'heure actuelle, le terrorisme peut frapper partout dans le monde. Ce phénomène pose également le problème de la réassurance. Les compagnies d'assurance rencontrent des difficultés à encore placer la couverture terrorisme sur le marché de la réassurance. Ceci soulève un problème majeur dans les branches d'assurances réglementées qui imposent la couverture terrorisme, telles que l'assurance auto, l'assurance incendie risques simples et l'assurance obligatoire contre l'incendie et l'explosion pour les établissements accessibles au public. Pour ces contrats, l'assureur est tenu de fournir la couverture mais il n'obtient pas ou seulement partiellement une réassurance.

Le débat sur ce thème et la mise en œuvre technique ne seront certainement pas une sinécure. La solution devra combiner discipline, solidarité, équité et efficacité.

Ces mesures seront axées tant sur l'entreprise que sur la personne.

6.8. Fonds pour les catastrophes ou sinistres exceptionnels

Afin d'éviter à l'avenir les solutions d'urgence comme ce fut le cas à la suite de la catastrophe de Ghislenghien, il faut réfléchir à la mise au point d'une solution qui pourrait être utilisée lors de calamités ou sinistres exceptionnels.

On peut notamment envisager la création d'un «Fonds pour dommages exceptionnels» qui interviendrait dans des circonstances extraordinaires pour au moins couvrir en urgence les besoins de première nécessité des victimes.

Il sera examiné où et comment créer ce Fonds, comment le financer, le gérer et traiter les dossiers de sinistres, définir précisément ses modalités d'intervention, etc.

vinden van het *gentlemen's agreement* afgesloten tussen de minister van Binnenlandse Zaken en Axa op het vlak van de beveiliging van beroepslokalen van zelfstandigen en kmo's. Als dan dient te worden vastgesteld of het veiligheidscharter dat resulteerde uit het Nationaal Overlegplatform «beveiliging zelfstandige ondernemers» voldoende vruchten afwerpt op het vlak van de verzekerbaarheid van juweliers.

6.7. Terrorisme

Terrorisme kan vandaag overal ter wereld de kop opsteken. Daaraan verbonden stelt zich het probleem van de herverzekering. Verzekeringsondernemingen ondervinden problemen om de dekking terrorisme alsnog op de herverzekeringmarkt te plaatsen. Dit betekent een groot probleem in de gereguleerde verzekeringstakken die de dekking terrorisme verplicht opleggen, zoals de automobielverzekering, de brandverzekering eenvoudige risico's en de verplichte verzekering tegen brand en ontplofing voor inrichtingen die toegankelijk zijn voor het publiek. In die verzekeringen is de verzekeraar verplicht dekking te verschaffen, maar bekomt hij geen of slechts een beperkte herverzekering.

Het debat hierover en de technische uitwerking zal geen sinecure zijn. De oplossing zal bestaan uit een mix van discipline, solidariteit, billijkheid en efficiëntie.

Deze maatregelen zullen zowel bedrijfsgericht als persoonsgericht worden aangepakt.

6.8. Een Fonds voor buitengewone rampen of uitzonderlijke schadegevallen

Ten einde naar de toekomst toe noodoplossingen te vermijden, zoals het geval was naar aanleiding van de ramp van Gellingen (Ghislenghien), dient nagedacht te worden over de uitwerking van een oplossing waarop teruggevallen zou kunnen worden ingeval van buitengewone rampen of uitzonderlijke schadegevallen.

Er kan onder meer gedacht worden aan de oprichting van een «Fonds voor uitzonderlijke schade» dat in bedoelde buitengewone gevallen zou tussenkomen om ten minste tegemoet te komen aan de eerste noden en dringende behoeften van de slachtoffers.

Er zal onderzocht worden hoe en waar het Fonds kan opgericht worden, hoe het Fonds gefinancierd moet worden, wie voor het beheer van het Fonds zal zorgen en hoe de schadeafwikkelingen zullen gebeuren, wanneer het Fonds precies zal tussenkomen, enz. ...

7. Contrôle des prix

Le contrôle des prix est réglementé par la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix. Cette loi prévoit le contrôle des prix dans certains secteurs pour d'importants motifs sociaux (médicaments, maisons de repos) et/ou parce que les lois du marché jouent insuffisamment.

7.1. Médicaments non remboursables

Dans le domaine des médicaments, il faut distinguer les remboursables et les non remboursables. Pour la première catégorie, il est évident que le contrôle des prix doit être maintenu. L'absence de contrôle créerait des problèmes au niveau budgétaire, puisque les moyens pour le remboursement viennent du Trésor. Ce n'est pas aussi évident en ce qui concerne la deuxième catégorie. Il faut dès lors examiner si cette suppression du contrôle est de nature à stimuler le fonctionnement du marché. La Commission européenne estime en tout cas qu'un Marché unique européen est indiqué. Lorsque nous regardons les États membres, il s'avère que la plupart ne contrôlent pas le prix des médicaments non remboursables et en vente libre.

7.2. Primes assurance obligatoire

La libéralisation des primes d'assurance obligatoire sera examinée. (voir 6.2)

7.3. Maintien du contrôle des prix des maisons de repos, de l'eau et de la télédistribution

Le contrôle des prix est maintenu dans le secteur des maisons de repos, de l'eau et de la télédistribution.

Un rapport du Bureau fédéral du Plan (juillet 2004) montre que tant sur une base théorique que sociale, un contrôle des prix reste défendable dans les maisons de repos. Le rapport indique également que des exemples étrangers ont démontré que la libéralisation du prix compromet la qualité du service ou que l'offre devient insuffisante.

Il faut toutefois veiller à mener une politique des prix plus transparente qui implique une charge administrative minimale pour le secteur. Des propositions sont examinées afin d'instaurer un «prix d'hébergement journalier fixe» et de simplifier la procédure d'augmentation des prix.

7. Prijscontroles

De prijscontrole wordt geregeld door de Wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen. Deze wet bepaalt dat de prijzen in bepaalde sectoren worden gecontroleerd omdat er belangrijke sociale overwegingen zijn (geneesmiddelen, rusthuizen) en/of omdat er onvoldoende marktwerking is.

7.1. Niet-terugbetaalbare geneesmiddelen

Voor de geneesmiddelen moet een onderscheid gemaakt worden tussen de terugbetaalbare en de niet terugbetaalbare geneesmiddelen. Voor de eerste categorie is het evident dat de prijscontrole moet blijven bestaan. De afwezigheid ervan zou problemen veroorzaken op begrotingsvlak aangezien de middelen voor de terugbetaling uit de Schatkist komen. Dit is niet zo evident voor de tweede categorie. Daar moet dan ook onderzocht worden of, door afschaffing van de controle op de prijzen, de marktwerking kan worden gestimuleerd. De Europese Commissie argumenteert in elk geval dat een Europese eenheidsmarkt aangewezen is. Wanneer we kijken naar de lidstaten, blijkt dat de meeste landen geen prijscontrole hanteren op de productenprijs van de geneesmiddelen die niet terugbetaald worden en waarvoor geen voorschrift nodig is.

7.2. Premies verplichte verzekering

De liberalisering van de premies voor de verplichte verzekering zal onderzocht worden. (zie 6.2)

7.3. Behoud prijscontrole rusthuizen, water en teledistributie

De prijscontrole blijft bestaan in de sector van de rusthuizen, water en teledistributie.

Uit een rapport van het Federaal Planbureau (juli 2004) blijkt dat zowel op theoretische basis als op sociale basis een prijscontrole in de rusthuizen verdedigbaar is. Het rapport wijst er ook op dat buitenlandse voorbeelden hebben aangetoond dat de vrijmaking van de prijs de kwaliteit van de dienstverlening in het gedrang brengt of dat onvoldoende aanbod aanwezig is.

Wel moet er gestreefd worden naar een meer evenwichtige en transparante prijzenpolitiek, die tevens een minimale administratieve last oplegt aan de sector. Voorstellen worden onderzocht om een «vaste dagverplegingsprijs» in te voeren en om een vereenvoudigde procedure tot prijsverhoging uit te werken.

7.4. Traitement des déchets

L'efficacité et l'effectivité du contrôle des prix en matière de traitement des déchets sera examinée.

II. — PME

Dans la politique économique générale, une politique stimulante spécifique doit être menée en faveur des petites et moyennes entreprises, qui constituent le pivot de notre économie belge, afin qu'elles retrouvent de l'oxygène pour croître et se renforcer.

A. Mesures axées sur les entreprises et les personnes

Les mesures figurant dans la rubrique «PME» sont la plupart du temps totalement ou partiellement axées, de par leur nature, sur les entreprises et les indépendants. En revanche, les mesures du Plan Horeca ciblent tant les entreprises que les personnes.

1. *Distribution: implantations commerciales*

Consécutivement à la loi du 13 août 2004 relative à l'autorisation d'implantations commerciales, le gouvernement promulguera les arrêtés nécessaires à son exécution.

Les grandes lignes de force de cette loi sont l'accélération de la procédure, la simplification administrative et une sécurité juridique accrue pour les entreprises concernées. Vu l'importance pour notre économie et l'impact sur la concurrence, les arrêtés d'exécution entreront en vigueur au plus tard l'année suivant la publication de la loi, comme le prévoit le législateur.

Il convient encore de régler les matières suivantes par arrêté royal:

- la création, la composition, le fonctionnement et la rémunération du comité socio-économique national;
- l'organisation, la composition, le fonctionnement, les incompatibilités et l'indemnisation du Comité interministériel pour la Distribution;
- les éléments constitutifs du dossier socio-économique;
- les règles relatives à la publication de l'autorisation conférée et sa disponibilité pour les agents de contrôle.

7.4. Afvalverwerking

De efficiëntie en de effectiviteit inzake prijscontrole ten aanzien van afvalverwerking zal onderzocht worden.

II. — KMO

Voor de kleine en middelgrote ondernemingen zal er, binnen het algemene economische beleid, een eigen stimulerend beleid gevoerd worden, zodat zij, als spil van onze Belgische economie, opnieuw zuurstof krijgen om te groeien en zich te verstevigen.

A. Bedrijfs- en persoonsgerichte maatregelen

De maatregelen binnen «KMO» zijn meestal volledig of gedeeltelijk door hun aard gericht op de bedrijven en zelfstandigen. Niettemin zijn de maatregelen binnen het Horecaplan zowel op bedrijven als op personen gericht.

1. *Distributie: handelsinplantingen*

Ingevolge de wet van 13 augustus 2004 betreffende de vergunning van handelsvestigingen, zal de regering de nodige besluiten ter uitvoering van deze wet uitvaardigen.

De grote krachtlijnen van deze wet zijn een snellere procedure, administratieve vereenvoudiging en het verschaffen van een grotere rechtszekerheid voor de betrokken bedrijven. Gezien het belang voor onze economie en concurrentiële slagkracht zullen de uitvoeringsbesluiten ten laatste binnen het jaar na de bekendmaking van de wet in werking treden, zoals ook voorzien is door de wetgever.

Volgende zaken dienen nog geregeld te worden via koninklijk besluit:

- de oprichting, samenstelling, werking en vergoeding van het nationaal sociaal-economisch comité;
- de organisatie, samenstelling, werking, onverenigbaarheden en vergoeding van het Interministerieel Comité voor de Distributie;
- de samenstelling van het sociaal-economisch dossier;
- de regels met betrekking tot het bekendmaken van de verleende vergunning en beschikbaarheid ervan voor de controleambtenaren.

Dès que la nouvelle législation produira ses effets, sa notoriété sera assurée par une campagne d'information générale.

L'ancienne loi étant toujours en vigueur, les recours administratifs feront pour le moment l'objet du même traitement qu'auparavant.

2. Banque Carrefour des Entreprises et Guichet unique

La mise en œuvre de la Banque Carrefour des Entreprises se poursuit comme prévu. Actuellement, la validation et la vérification de la qualité des données de la banque de données sont prioritaires. Vu la grande importance d'une bonne communication dans ce domaine, une campagne d'information à grande échelle sera lancée prochainement avec le ministre des Classes moyennes afin d'informer l'entrepreneur et le starter au sujet du numéro d'entreprise.

Par ailleurs, l'élargissement de la Banque Carrefour reste une priorité. Des liens seront établis avec d'autres organismes publics et tiers, notamment les notaires, pour maintenir à jour la qualité des données.

Puisque le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Énergie remplit une fonction d'exemple dans l'élaboration d'un guichet unique, un projet interne sera lancé, lequel harmonisera ce type de service au sein du SPF via un guichet unique interne. Dans une première phase, une liste de tous les services du SPF ayant des contacts directs avec les entreprises sera établi. Ceux-ci seront rassemblés dans le guichet unique du SPF.

3. Plan Horeca

L'Horeca est l'un de nos principaux piliers économiques, à la fois pour la production (primaire, industrie manufacturière, petite et grande distribution), l'emploi, l'entrepreneuriat et la fiscalité. L'Horeca remplit également une fonction sociale et les mesures dans ce secteur se répercutent dès lors toujours sur le consommateur.

Ce gouvernement souhaite développer une politique spécifique qu'il a formulée dans le «plan Horeca». Vu la très grande diversité du secteur (hôtels, cafés, restaurants, traiteurs, cuisine de collectivité jusqu'à toutes les professions apparentées), il n'est pas évident d'élaborer un plan de politique selon la norme classique. Et même dans les tâches verticales, on retrouve une grande diversité basée sur la compétitivité et le positionnement sur le marché.

Van zodra de nieuwe wetgeving van kracht is, zal er de nodige ruchtbaarheid aan gegeven worden via een algemene informatiecampaagne.

Daar momenteel de huidige wetgeving nog steeds van kracht is, zullen ondertussen de administratieve beroepen verder behandeld worden als voorheen.

2. De Kruispuntbank van Ondernemingen en het eenheidsloket

Wat betreft de Kruispuntbank van Ondernemingen gaat de implementering verder zoals voorzien. Momenteel is het valideren en verifiëren van de kwaliteit van de gegevens in de databank prioritair. Omwille van het grote belang van een goede communicatie in deze, zal er binnenkort een grootscheepse informatiecampaagne opgestart worden samen met de minister van Middenstand, zowel om de ondernemer als de starter over het ondernemingsnummer te informeren.

Daarnaast blijft de verruiming van de kruispuntbank een prioriteit. Er zullen met zowel andere overheidsinstellingen, als met derde partijen, o.a. de notarissen, linken uitgebouwd worden om zo de kwaliteit van de gegevens up-to-date te houden.

Omdat de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie een voorbeeldfunctie heeft in het uitbouwen van een eenheidsloket, zal er een intern project opgestart worden waarbij de dienstverlening binnen de FOD zal gestroomlijnd worden via een intern eenheidsloket. In een eerste fase zal er een listing gemaakt worden van alle diensten van de FOD die rechtstreeks in contact komen met de ondernemingen, en zullen deze gebundeld worden in het eenheidsloket van de FOD.

3. Horecaplan

De Horecasector is een van onze belangrijke economische pijlers, zowel wat betreft productie (primaire, verwerkende nijverheid, klein- en groot distributie), werkgelegenheid, ondernemerschap en op fiscaal vlak. De Horeca vervult tevens een sociale functie zodat maatregelen in deze sector zich altijd vertalen naar de consument toe.

Deze regering opteert voor de ontwikkeling van een specifiek beleid voor de Horeca. Dit beleid zit vervat in het Horeca-plan. Rekening houdend met de zeer grote diversiteit in de sector (hotels, café's, restaurants, traiteurs, grootkeukens tot alle aanverwante beroepen) is het niet evident om een beleidsplan volgens klassieke norm uit te werken. Meer nog, zelfs binnen de verticale takken heerst er een grote verscheidenheid gebaseerd op het concurrentievermogen en marktpositionering.

Par conséquent, il faut abandonner la pensée classique d'une intégration sectorielle verticale. La rénovation doit, au contraire, viser une segmentation horizontale sur tout le secteur qui servira de base à l'introduction concrète du «plan Horeca».

L'objectif est de renforcer l'importance économique de notre secteur Horeca, si étroitement imbriqué dans le tissu social. Le gouvernement a donc choisi d'élaborer son plan en étroite concertation avec le secteur, sous la forme de «la convention Horeca». Les premières étapes pour réaliser cette convention ont déjà été entreprises, l'inventaire de tous les problèmes étant le volet principal.

Actuellement, la deuxième phase est entamée. Cet automne, les négociations concrètes avec les représentants du secteur commenceront, afin de conclure une convention basée sur le «principe Horeca» et pouvant être mis en œuvre concrètement.

Ce principe implique que la politique développée concerne l'ensemble de l'Horeca et se base sur la compétitivité au sein du secteur. Cette politique sera définie et exécutée en étroite collaboration avec les représentants du secteur sur une base réaliste. La seule manière de progresser est de développer des actions réalisables.

Pour terminer, une analyse économique coûts/bénéfices de chaque décision prise en exécution du plan Horeca est prévue. Cette vérification sera toujours justifiée sous l'angle économique et tiendra compte de l'impact sur le consommateur.

III. — COMMERCE EXTÉRIEUR

Le Commerce extérieur vise à défendre vigoureusement les intérêts belges dans le monde, tout en mettant à la disposition des entreprises belges des instruments financiers efficaces.

1. Modernisation de Finexpo

1.1 Crédits d'État

Les crédits d'État constituent un instrument difficile à gérer, tant pour l'État que pour les entreprises. Les procédures d'étude, d'approbation, de négociations avec l'État étranger, d'exécution et de paiement comprennent

Daarom dient te worden afgestapt van het klassieke denken van een sectoriële verticale integratie, maar bestaat de vernieuwing erin een horizontale segmentatie over heel de sector uit te werken. Deze zal als basis dienen voor de concrete invoering van het «Horeca-plan».

Het doel van het «Horeca-plan» is de versterking van het economisch belang van onze Horecasector. Omdat de Horeca zo nauw verweven zit in ons maatschappelijk weefsel, heeft de regering geopteerd om haar Horeca-plan uit te schrijven in nauw overleg met de Horeca-sector, nl. in de vorm van de Horeca-convenant. De eerste stappen tot invulling van de convenant zijn reeds genomen, waarbij de inventarisering van alle problemen binnen de sector het grootste luik vormt.

Momenteel is de tweede fase aangebroken. Dit na jaar zullen de concrete onderhandelingen met de vertegenwoordigers van de sector aanvangen, om een concreet uitvoerbare convenant af te sluiten. De convenant is gebaseerd op het «Horeca-principe».

Dit principe houdt in dat het ontwikkelde beleid de volledige Horeca-sector vervat, gebaseerd op het concurrentievermogen binnen de sector. Dit beleid zal eveneens in nauw overleg met de vertegenwoordigers van de sector bepaald en uitgevoerd worden, gefundeerd op een realistische basis. Het vastleggen van realistisch uitvoerbare acties is de enige manier om vooruitgang te boeken.

Tot slot, is een economische kosten-baten-toetsing van elke beslissing ter uitvoering van het Horeca-plan voorzien. Deze toetsing zal steeds gebeuren op een bedrijfseconomische verantwoorde manier en rekening houdend met de impact voor de consument.

III. — BUITENLANDSE HANDEL

De Buitenlandse Handel beoogt een doorgedreven behartiging van de Belgische belangen in de wereld, met daaraan gekoppeld het ter beschikking stellen van efficiënte financiële instrumenten ter ondersteuning van het Belgische bedrijfsleven.

1. Modernisering van Finexpo

1.1 Staatskredieten

De staatskredieten vormen een niet eenvoudig te beheren instrument, zowel voor de staat als voor de ondernemingen. De procedures voor studie, goedkeuring, onderhandelingen met de buitenlandse staat, uitvoering

non moins d'une vingtaine d'étapes qui prennent souvent un à deux ans. Le trajet d'un dossier dans l'administration du pays bénéficiaire explique aussi en grande partie ce délai. Par conséquent, cet instrument est hors de portée des PME.

1.2. Collaboration entre Ducroire et Finexpo

Pour améliorer et accélérer le traitement des dossiers, une approche géographique et opérationnelle est souhaitable entre le Ducroire et les services de Finexpo. Dans 95% des cas, les entreprises doivent introduire les dossiers auprès des deux institutions (presque toujours un chapitre assurance outre le chapitre relatif au crédit concessionnel). Il existe un formulaire commun, ce qui est positif. Actuellement, les deux services sont distincts sur le plan fonctionnel.

– Les exportateurs doivent défendre et exposer leurs dossiers à deux endroits différents. Parfois, le formulaire n'est introduit qu'auprès d'un des établissements, ce qui entraîne des retards et un manque de cohérence dans le traitement des dossiers.

– La séparation actuelle ne facilite pas la communication entre les deux organisations. Les décisions de Finexpo et du Ducroire sont souvent prises sous réserve de la décision de l'autre institution, ce qui occasionne parfois un problème insoluble, l'un attendant l'autre. En outre, bon nombre d'informations doivent être échangées: le Ducroire calcule la durée du crédit et celle de la subvention pour les crédits de soutien. Dès lors, de grandes quantités d'informations sont constamment échangées entre Finexpo et le Ducroire, avec tous les risques que cela comporte, par exemple, lorsque des changements interviennent dans les négociations commerciales.

1.3. Adaptations concrètes

1.3.1. Création d'une nouvelle forme de crédit concessionnel

Contrairement à la subvention-intérêt, il s'agirait d'une subvention couvrant une partie des coûts du projet, et non d'une intervention dans les intérêts. L'expérience prouve que cette formule est mieux utilisée par les PME et permet de mieux affronter la concurrence des pays voisins.

en betaling, omvatten niet minder dan een twintigtal etapes die niet zelden een tot twee jaar in beslag nemen. Ook de weg die het dossier aflegt in de administratie van het begunstigde land verklaart een aanzienlijk deel van deze termijn. Om deze redenen ligt dit instrument over het algemeen buiten het bereik van KMO's.

1.2 Samenwerking Delcredere en Finexpo

Een geografische en operationele toenadering tussen Delcredere en de diensten van Finexpo is zeer wenselijk om een betere en snellere behandeling van de dossiers te garanderen. In 95% van de gevallen dienen de ondernemingen de dossiers bij beide instellingen in (er is bijna altijd een hoofdstuk verzekering naast een hoofdstuk concessioneel krediet). Er bestaat een gemeenschappelijk formulier, wat een goede zaak is. Op dit ogenblik staan beide diensten los van elkaar op functioneel vlak.

– De exporteurs moeten hun dossiers op twee verschillende plaatsen verdedigen en uitleggen. Soms wordt het formulier maar bij een van beide instellingen ingediend, wat leidt tot vertraging en een gebrek aan coherentie in de behandeling van de dossiers.

– De communicatie tussen de twee organisaties wordt niet vergemakkelijkt door hun huidige scheiding. De beslissingen van Finexpo en Delcredere worden vaak genomen onder voorbehoud van de beslissing van de andere, wat soms voor een onoplosbare onregeling zorgt waarbij de ene op de andere wacht. Bovendien moet heel wat informatie worden uitgewisseld: Delcredere berekent de kredietduur en de subsidieduur in de steunkredieten, waardoor voortdurend grote hoeveelheden informatie tussen Finexpo en Delcredere worden uitgewisseld, met alle risico's vanden wanneer bijv. veranderingen plaatsvinden in de commerciële onderhandelingen.

1.3 Concrete aanpassingen

1.3.1 Creatie van een nieuwe vorm van concessioneel krediet

In tegenstelling tot de rentesubsidie zou het gaan om een schenking die een deel van de kosten van het project dekt en niet om een tegemoetkoming in de interest. De ervaring bewijst dat dit beter door de KMO's worden benut. Hierdoor zou ook de concurrentie beter worden aangegaan met de buurlanden.

1.3.2. Collaboration plus étroite entre Finexpo et le Ducroire

Une approche fonctionnelle entre le Ducroire et Finexpo, à savoir la création d'un guichet unique, peut considérablement améliorer la collaboration. La décision relative à l'assurance et à la stabilisation/l'aide est prise en même temps sur la base du même dossier. Résultat: un dossier, une analyse, une décision globale et deux exécutions, l'une pour le chapitre assurance et l'autre pour le chapitre aide/stabilisation. A cet égard, c'est surtout le gain de temps et d'argent qui est important pour l'exportateur et l'administration.

1.3.3. Simplification des crédits d'État

S'agissant des crédits d'État, les processus devraient être analysés en profondeur afin d'encore simplifier le trajet des dossiers, en tout cas pour la partie sous contrôle belge. La gestion des crédits d'État est laborieuse, tant pour l'État que pour les entreprises. Les procédures d'étude, d'approbation, de négociations avec l'état étranger, d'exécution et de paiement comprennent non moins d'une vingtaine d'étapes qui prennent souvent un à deux ans. Le traitement d'un dossier dans l'administration du pays bénéficiaire, qui échappe au contrôle belge, explique en grande partie ce délai. Par conséquent, cet instrument est hors de portée des PME.

1.3.4. Communication

De nombreuses entreprises éprouvent des difficultés à contacter Finexpo pour obtenir de plus amples informations ou explications. Il existe deux solutions:

- un meilleur accès au site internet de Finexpo;
- la création d'un helpdesk accessible aux entreprises.

2. Défendre les intérêts belges à l'étranger

D'aucuns préconisent depuis un certain temps déjà d'attirer les investisseurs étrangers sous une seule bannière belge. En ce qui concerne le façonnement de son image, la Belgique doit mieux définir ses points forts, en mettant par exemple l'accent sur son industrie de pointe, et en faire la promotion de façon cohérente à l'étranger.

Porter une image cohérente ne doit pas faire l'objet d'une action unique mais s'intégrer dans une campagne intensive et continue, et bénéficier d'un suivi spécifique.

1.3.2 Nauwere samenwerking tussen Finexpo en Delcredere

De samenwerking kan aanzienlijk worden verbeterd door een functionele toenadering tussen Delcredere en Finexpo, namelijk de oprichting van een Uniek loket. Er wordt tegelijk beslist over de verzekering en de stabilisatie/steun op basis van hetzelfde dossier. Het resultaat is: één dossier, één analyse, één globale beslissing en twee uitvoeringen, één voor het hoofdstuk verzekering en een ander voor het hoofdstuk steun/stabilisatie. Vooral de tijds- en kostenbesparing voor de exporteur en de administratie is hierbij relevant.

1.3.3 Vereenvoudiging van de staatskredieten

Wat de staatskredieten betreft zouden de processen diepgaand moeten worden geanalyseerd om te proberen het traject van de dossiers nog te vereenvoudigen, in elk geval van dat deel dat onder Belgische controle is. Het beheer van staatskredieten is omslachtig, zowel voor de staat als voor de ondernemingen. De procedures voor het bestuderen, goedkeuren, onderhandelen met de buitenlandse staat, het uitvoeren en betalen beslaan wel twintig etappes die niet zelden een tot twee jaar duren. Een aanzienlijk deel van deze termijn wordt ook verklaard door de weg die het dossier in de administratie van het begunstigde land – die aan de Belgische controle ontsnapt – moet afleggen. Om deze redenen ligt dit instrument over het algemeen buiten het bereik van KMO's.

1.3.4 Communicatie

Vele bedrijven hebben moeite met het bereiken van Finexpo voor meer informatie of uitleg. Hiervoor kunnen twee oplossingen worden aangeboden:

- een betere toegang tot de website van Finexpo;
- de creatie van een helpdesk die bereikbaar moet zijn voor de ondernemingen.

2. Het ondersteunen van de Belgische belangen in het buitenland

Meerdere partijen roepen reeds enige tijd op om onder een duidelijke «vlag» buitenlandse investeerders aan te trekken. Qua imago opbouw moet België beter definiëren wat haar sterke kanten zijn, zoals het benadrukken van de hi tech nijverheid, en die stevast coherent uitdragen naar buiten.

Het uitdragen van een coherent imago mag geen voorwerp zijn van een éénmalige actie. Het dient onderdeel te zijn van een intensieve en doorlopende campagne en

Le but est d'accroître la visibilité permanente de la Belgique dans le monde pour qu'elle soit remarquée par les investisseurs étrangers. Augmenter le nombre de missions à l'étranger participe de cette stratégie.

Pour accroître la notoriété de la Belgique à l'étranger, le ministre fédéral du Commerce extérieur participera à des missions économiques présidées par SAR le Prince Philippe et il se mettra en outre au service des entreprises belges souhaitant faire appel à lui pour donner du relief à leur événement à l'étranger. L'objectif étant de défendre plus activement les intérêts belges dans le monde.

IV — ENERGIE

L'énergie nous concerne tous: sans énergie, c'est-à-dire sans chauffage, sans électricité et sans carburant pour les transports, il n'y a pas de vie économique, ni de vie tout court. Aujourd'hui plus que jamais, le coût de l'énergie représente un poste important des budgets des ménages et de nos entreprises.

L'importance capitaliste des investissements dans le secteur de l'énergie, le temps nécessaire à la réalisation de nouvelle capacité de production et leur durée de vie font que les décisions prises aujourd'hui dessineront le paysage énergétique de nos enfants et petits-enfants.

Un premier pari osé a été le choix de notre pays de se lancer dans la libéralisation du marché de l'énergie. Ce pari a été assumé jusqu'à présent, il s'est révélé en partie gagnant.

Mais les défis qui nous attendent aujourd'hui restent nombreux.

En effet, la libéralisation du marché de l'électricité n'implique pas encore une baisse des prix pour tous les clients finals. Or, mener une bonne politique en matière d'énergie dans un marché libéralisé signifie offrir des tarifs énergétiques compétitifs aux clients industriels et résidentiels, dans un marché transparent et concurrentiel. Des mesures s'imposent donc rapidement.

De plus, les tensions sur les marchés des matières premières au niveau mondial ont des implications importantes en terme de coûts pour notre économie.

Le prix mais aussi la qualité et la disponibilité de l'énergie sont aussi des facteurs déterminants de l'attractivité de la Belgique et donc du développement économique et de l'emploi. Il convient dès lors de s'assurer que notre politique garantira à nos entreprises une sécurité d'approvisionnement, même en période de forte consommation.

spécifiquement follow-up. Dit ter bevordering van een permanente zichtbaarheid van België in de wereld opdat buitenlandse investeerders het kunnen opmerken. Het opvoeren van het aantal buitenlandse missies hoort bij deze strategie.

Om België meer naambekendheid te geven in het buitenland zal de Federale Minister van Buitenlandse Handel, naast het begeleiden van de handelsmissies onder leiding van ZKH Prins Filip, zich ook ten dienste stellen van het Belgisch bedrijfsleven die op hem een beroep willen doen om hun event in het buitenland meer te accentueren. De bedoeling is de Belgische belangen in de wereld met een grotere gedrevenheid te behartigen.

IV. — ENERGIE

Energie belangt ons allen aan: zonder energie, dit wil zeggen zonder verwarming, elektriciteit en brandstof voor vervoer, is er geen economisch leven mogelijk, noch leven in het algemeen. Meer dan ooit vertegenwoordigt de energiekost een belangrijke post in het gezins- en het ondernemingsbudget.

De investeringen die in de energiesector van kapitaal belang zijn, de tijd die nodig is om nieuwe productiecapaciteit te ontwikkelen en de levensduur ervan maken dat de vandaag genomen beslissingen het energielandschap voor onze kinderen en kleinkinderen zullen uittekenen.

Een eerste uitdaging was de keuze van ons land om de energiemarkt te liberaliseren. Deze keuze is tot op heden, althans voor een deel, gunstig uitgevallen.

Maar toch wachten er ons tot op vandaag nog talrijke uitdagingen.

De liberalisering van de elektriciteitsmarkt bracht immers nog geen prijsdaling mee voor alle eindafnemers. Een goed energiebeleid in een vrijgemaakte markt houdt competitieve energietarieven in voor industriële en privéafnemers, binnen een doorzichtige en concurrentiële markt. Er moeten dus snel maatregelen worden genomen.

Bovendien scheppen de spanningen op de wereldwijde grondstoffenmarkten belangrijke gevolgen voor wat de kosten voor onze economie betreft.

Niet alleen de prijs, maar ook de kwaliteit en de beschikbaarheid van energie zijn bepalende factoren voor de aantrekkingskracht van België en dus voor de economische ontwikkeling en de tewerkstelling. Ons beleid moet dan ook zorgen voor continuïteit van bevoorrading voor onze ondernemingen, zelfs in perioden van sterk toegenomen verbruik.

Il s'agit par conséquent de limiter la dépendance à l'égard de nombreux producteurs et des importations étrangères et l'exposition de notre économie aux fluctuations des prix de l'énergie, notamment en développant des capacités de production nationales, mais aussi de s'assurer de l'existence de capacités suffisantes pour faire face aux risques de pénurie tant dans le domaine électrique (parc de production, qualité du transport, niveau des interconnexions, capacité de réserve...), du gaz (qualité et sécurité du transport, approvisionnement garanti), du pétrole (gestion des stocks stratégiques).

Cette politique énergétique doit aussi s'inscrire dans des politiques énergétiques environnementales souvent définies au niveau européen. Il faut donc davantage plaider en faveur d'une politique commune, développée au niveau européen.

A. Le marché de l'électricité et du gaz

Le ministre poursuivra la réalisation de la libéralisation du marché de l'électricité et du gaz en finalisant le plus rapidement possible la transposition des directives européennes.

1. Concertation entre les autorités compétentes

Les compétences de l'autorité fédérale demeurent essentielles malgré le transfert partiel de la politique énergétique aux Régions en 1980 et 1988. Il importe de préserver un niveau suffisant de cohérence des politiques énergétiques des différentes autorités compétentes, notamment en ce qui concerne l'efficacité énergétique, les politiques de maîtrise de la demande et la promotion du renouvelable.

Le ministre prendra les initiatives nécessaires pour garantir cette concertation entre niveaux de pouvoirs.

2. Promouvoir la concurrence dans un marché de l'électricité et du gaz libéralisé au bénéfice de tous les clients

2.1. Une libéralisation assortie d'effets positifs

Avec la transposition de la première directive européenne sur l'électricité et le gaz, la Belgique s'est résolument engagée dans la voie de la libéralisation du marché de l'électricité et du gaz.

Une analyse sommaire des chiffres publiés par les différents régulateurs nous montre que la libéralisation

Een te grote afhankelijkheid van een handvol producenten of van buitenlandse import alsook de blootstelling van onze economie aan schommelingen van de energieprijzen moet beperkt worden door met name de nationale productiecapaciteit te ontwikkelen. Ook moet er gezorgd worden voor voldoende capaciteit om het hoofd te kunnen bieden aan perioden van schaarste op het gebied van elektriciteit (productiepark, kwaliteit van het transport, niveau van de koppelingen, voorraadcapaciteit ...), gas (kwaliteit en veiligheid van het transport, gewaarborgde bevoorrading) en aardolie (beheer van de strategische voorraden).

Dit energiebeleid moet op dezelfde lijn liggen als het milieuvriendelijke energiebeleid dat vaak op Europees niveau wordt uitgestippeld. Er moet dus gepleit worden voor een gemeenschappelijk beleid dat op Europees niveau wordt uitgewerkt.

A. De elektriciteits- en gasmarkt

De minister zal de vrijmaking van de elektriciteits- en gasmarkt voortzetten door de omzetting van de Europese richtlijnen zo spoedig mogelijk af te ronden.

1. Overleg tussen de bevoegde overheden

De bevoegdheden van de federale overheid blijven essentieel, ondanks het feit dat het energiebeleid in 1980 en 1988 voor een deel werd overgedragen aan de Gewesten. Het is belangrijk dat er voldoende samenhang is tussen het energiebeleid van de verschillende bevoegde overheden, bijvoorbeeld op het vlak van de energie-efficiëntie, het beleid inzake de beheersing van de vraag en de bevordering van hernieuwbare energie.

De minister zal de nodige initiatieven nemen om dit overleg tussen de diverse beleidsniveaus te waarborgen.

2. Het bevorderen van de mededinging binnen een vrijgemaakte elektriciteits- en gasmarkt ten voordele van alle afnemers

2.1. Een vrijmaking met gunstige effecten

Met de omzetting van de eerste Europese elektriciteits- en aardgasrichtlijn sloeg België resoluut de richting van de geliberaliseerde elektriciteits- en aardgasmarkt in.

Een korte analyse op basis van cijfers gepubliceerd door de diverse regulatoren leert dat de vrijmaking, in

a impliqué dans certains cas des effets positifs. Selon les chiffres de la VREG, au moins 25% des clients du marché libéralisé flamand ont choisi un nouveau fournisseur et la libéralisation engendre une économie significative, du moins pour les clients actifs qui font eux-mêmes les démarches nécessaires pour changer de fournisseur.

Hélas, force est de constater que ces avantages ne sont pas acquis pour *tous* les clients et que malgré les baisses de prix dans quelques segments de marché, une véritable concurrence bénéfique fait défaut sur le marché du gaz et de l'électricité. Dès lors, des mesures énergiques s'imposent pour créer un marché plus efficace et dynamique, où les prix du gaz et de l'électricité sont compétitifs. À cet égard, il est fondamental de promouvoir la concurrence interne en Belgique et aussi celle en provenance des autres États membres de l'UE.

Une vision proactive à long terme s'impose pour favoriser un marché de l'électricité et du gaz juste et opérationnel. Aucun aspect ne peut être omis et chaque problème doit être abordé. Cela nécessite des analyses approfondies et fondées. À cet égard, des rapports, tels celui de la *London Economics* publié récemment, peuvent être utiles et alimenter des débats sur la libéralisation de notre marché énergétique dans la mesure où ils ne se cantonnent pas dans l'énumération des problèmes mais avancent aussi des solutions réalisables et constructives.

2.2. Promouvoir la concurrence dans le segment de la production

Sur le plan de la production, les parts de marché des opérateurs devraient être mieux réparties au bénéfice de nouveaux producteurs. C'est la seule manière de renforcer la concurrence dans ce segment. Dans les autres États membres européens, la pratique montre que cette vision favorise le marché.

Une étude examinera aussi la possibilité d'autoriser et de stimuler les nouveaux entrants à utiliser les unités de production non exploitées en vue de la diversification nécessaire du segment de la production.

bepaalde gevallen, positieve effecten met zich meebracht. Uit cijfers van de VREG blijkt dat ruim 25% van de Vlaamse afnemers binnen de vrijgemaakte Vlaamse markt koos voor een nieuwe leverancier. Uit dezelfde cijfers blijkt tevens dat de vrijmaking, althans voor de actieve afnemers die zelf de nodige stappen zetten om te veranderen van leverancier, een significante prijsbesparing oplevert.

Helaas dient men vast te stellen dat deze voordelen geen verworvenheid zijn voor *alle* afnemers, en dat er, niettegenstaande de prijsdalingen binnen enkele marktsegmenten, geen echte marktbevorderende mededinging speelt binnen de geledingen van de aardgas- en elektriciteitsmarkt. Daarom dienen verdere doortastende maatregelen genomen te worden met het oog op het creëren van een meer efficiënte en dynamische markt, waar gas en elektriciteit aan scherpe prijzen aangeboden worden. Het bevorderen van de interne mededinging in België zelf alsook het bevorderen van de mededinging vanuit andere Europese lidstaten, zijn hierbij grondprincipes.

Bij het verder bevorderen van een correcte en werkzame vrijgemaakte elektriciteits- en gasmarkt is een proactieve langetermijnvisie noodzakelijk. Geen aspect mag over het hoofd gezien worden en geen knelpunt mag onbesproken blijven. Dit vraagt om diepgaande en gefundeerde analyses. Rapporten, zoals de recent gepubliceerde *London Economics* studie, kunnen hier een rol vervullen. Dergelijke rapporten kunnen, in de mate dat ze zich niet enkel beperken tot het aanreiken van de problemen maar ook haalbare en constructieve oplossingen bieden, een bijdrage leveren aan de debatten in verband met de liberalisering van onze energiemarkt.

2.2. Het bevorderen van de mededinging binnen het productiesegment

Op het vlak van de productie zouden de marktaandeelen van de historische marktspeeler beter verdeeld moeten worden ten voordele van nieuwe producenten. Enkel op deze wijze is het mogelijk de mededinging te versterken binnen dit segment van de markt. De praktijk in andere Europese lidstaten toont aan dat deze visie marktbevorderend werkt.

Tevens wordt werk gemaakt van een studie die nagaat of het mogelijk is niet-benutte productie-eenheden door nieuwkomers op de markt te laten gebruiken om aldus de nodige diversificatie binnen het segment van de productie in te voeren.

Cette étude s'inscrit dans le cadre d'une enquête plus vaste sur l'évolution du marché en Belgique et sur les moyens de production.

La question de l'évolution du paysage énergétique se pose aujourd'hui pour l'horizon 2015 voire au-delà. La mise à l'arrêt des centrales nucléaires suppose à cette échéance une connaissance de ce qui composera demain notre production de base (en fonction de l'estimation de la demande telle qu'évaluée actuellement).

Dans son évaluation, l'étude prend notamment en considération les facteurs suivants:

- la capacité technique et économique de développement des énergies renouvelables;
- le développement de centrales fonctionnant au gaz naturel et le risque quant au prix de la matière première;
- le délai de construction de nouvelles capacités de production;
- les obligations environnementales, particulièrement celles liées aux accords de Kyoto;
- les coûts liés à la gestion des déchets nucléaires et au démantèlement des centrales nucléaires;
- etc.

Pour assurer un approvisionnement stable et continu, l'objet de cette étude dépassera la durée normale du plan indicatif décennal ou du programme indicatif pour évaluer nos besoins pour les 25 prochaines années.

Cette analyse ne devrait avoir aucun tabou. De nombreuses contributions pertinentes existent (rapport de la Commission Ampère, étude du Bureau du Plan...). Elles doivent être complétées par une approche plus économique.

3. Attention accrue en faveur des connexions transfrontalières et des réseaux nationaux

3.1. Interconnexions avec les pays voisins

En cas de pénurie notoire de la capacité de production intérieure, l'importation d'énergie en provenance d'autres pays peut constituer une solution à condition que la capacité transfrontalière soit suffisante. Il convient donc d'optimiser les interconnexions avec les pays voisins.

Deze studie kadert in een ruimer onderzoek naar de evolutie van de markt in België en een onderzoek naar de productiemiddelen.

Vandaag rijst de vraag hoe het energielandschap in 2015 en zelfs daarna eruit zal zien. De stopzetting van de kerncentrales houdt in dat men tegen die tijd weet waaruit onze basisproductie zal bestaan (afhankelijk van de inschatting van de vraag zoals die nu wordt geëvalueerd).

De studie houdt bij de evaluatie onder meer rekening met volgende factoren:

- de technische en economische ontwikkelingscapaciteit van hernieuwbare energiebronnen;
- de ontwikkeling van centrales op aardgas en het risico op het vlak van de grondstofprijs;
- de termijn voor het bouwen van nieuwe productiecapaciteiten;
- de milieuverplichtingen, in het bijzonder die verbonden met de akkoorden van Kyoto;
- de kosten die gepaard gaan met het beheer van kernafval en met de ontmanteling van kerncentrales;
- enz.

Met het oog op het creëren van een stabiele, continue bevoorrading overstijgt dit onderzoek de normale looptijd van het tienjarig indicatief plan of indicatief programma en onderzoekt de studie onze energiebehoefte voor de volgende 25 jaar.

Deze analyse mag geen thema onbesproken laten. Er bestaan talrijke relevante bijdragen (rapport van de Ampèrecommissie, studie van het Planbureau, ...) die aangevuld moeten worden met een meer economische benadering.

3. Extra aandacht voor grensoverschrijdende koppelingen en binnenlandse netten

3.1. Interconnecties met de buurlanden

Bij een nijpend tekort aan productiecapaciteit binnen de grenzen, kan de import van energie uit andere landen een uitkomst bieden. Voorwaarde hierbij is dat er voldoende grensoverschrijdende capaciteit beschikbaar is. Daarom wordt werk gemaakt van het optimaliseren van de interconnectoren met de buurlanden.

De bonnes interconnexions avec nos voisins en matière d'approvisionnement énergétique et un dialogue régulier entre les gestionnaires de réseaux belges et étrangers permettent d'augmenter les possibilités de flux et l'offre sur le marché belge.

En ce qui concerne la France, un MOU (*Memorandum of Understanding*) a été soumis à la signature du Ministre français compétent en la matière.

S'agissant des Pays Bas, un MOU est en cours de finalisation.

Du côté de l'Allemagne, les contacts sont à établir.

3.2. Transport d'énergie en Belgique

S'agissant des connexions et des réseaux, l'attention ne doit pas exclusivement se porter sur les importations transfrontalières d'électricité. En Belgique aussi, outre de nombreux thèmes, deux points doivent notamment faire l'objet d'une attention particulière.

Outre le raccordement de parcs éoliens en mer du Nord au réseau de transmission, il importe de maximiser la sécurité de transport.

Pour promouvoir l'énergie générée à partir de sources renouvelables, un système d'intervention dans les coûts d'installation des câbles raccordant le nouveau parc éolien en mer du Nord au réseau belge de transmission est prévu.

Enfin, il y a lieu de constituer un fichier clair et global faisant apparaître avec exactitude *toutes* les conduites d'utilité publique et leur localisation précise sur le territoire belge. Cela impliquera plus de sécurité pour les sous-traitants et ôtera la menace d'incidents pour les gestionnaires de câbles, de conduites et de réseaux. Tous les intéressés doivent être conscients que chaque incident, aussi petit soit-il, engendre un coût économique, voire pire humain, inutile et inacceptable.

4. *Attention en faveur des prix et des taxes*

4.1. Étude des composantes des prix de l'électricité

Les clients finals résidentiels se plaignent souvent de leur facture d'électricité. Ce problème touche aussi les entreprises, c'est-à-dire les clients finals industriels. En

Goede interconnecties voor energievoorziening met onze buurlanden en een frequente dialoog tussen de Belgische en buitenlandse netbeheerders zorgen voor betere doorvoermogelijkheden en een verhoging van het aanbod op de Belgische markt.

Wat Frankrijk betreft ligt een ondertekening van een MOU (*Memorandum of Understanding*) voor bij de bevoegde Franse minister.

Voor Nederland is een MOU bijna volledig uitgewerkt.

Voor Duitsland dienen de nodige contacten te worden gelegd.

3.2. Energietransport in België

Op het vlak van de verbindingen en de netten dient niet enkel aandacht uit te gaan naar de grensoverschrijdende invoer. Ook in België zelf verdienen twee punten, naast talrijke andere thema's, extra uitwerking.

Naast de aansluiting van windmolenparken in de Noordzee op het transmissienet, gaat bijzondere aandacht uit naar het maximaliseren van de veiligheid van het energietransport.

Met het oog op het bevorderen van de energieopwekking uit hernieuwbare energiebronnen, wordt voorzien in een regeling voor de bijdrage in de installatiekosten van de kabels om het nieuwe windmolenpark in de Noordzee aan het Belgische transmissienet te koppelen.

Tenslotte moet er werk gemaakt worden van de opbouw van een duidelijk, allesomvattend bestand dat een haarscherp beeld biedt van *alle* nutsleidingen en hun exacte ligging op het Belgische grondgebied. Dit biedt de aannemers extra zekerheid en neemt de dreiging van incidenten bij de beheerders van de kabels, leidingen en netwerken weg. Alle betrokkenen moeten er zich van bewust zijn dat ieder incident, hoe klein ook, een onnodige en onaanvaardbare economische – of zelfs menselijke – kost schept.

4. *Aandacht voor prijzen en heffingen*

4.1. Onderzoek naar de bestanddelen van de elektriciteitsprijzen

Een vaak gehoorde klacht bij de residentiële eindafnemers betreft de elektriciteitsrekening. Dit probleem treft tevens de bedrijven, de industriële eindafnemers.

effet, la hausse des coûts de l'énergie affecte leur capacité économique et leur position concurrentielle sur le marché européen et international.

Pour avoir une idée claire du niveau et de l'évolution des diverses composantes du prix de l'électricité et du gaz, une étude portant sur différents aspects tels que les tarifs et la formation des prix, a été demandée à la CREG. Les conclusions de cette étude devraient aboutir à des actions concrètes.

Pour éviter des spéculations interminables sur les niveaux de prix, l'étude analyse tout d'abord les différentes composantes tarifaires, le niveau de prix actuel pour les différentes catégories de clients et l'évolution des composantes tarifaires depuis la libéralisation du marché.

En comparant les composantes tarifaires avec celles des pays voisins, l'étude examine aussi l'évolution du niveau de prix par rapport aux pays limitrophes.

Enfin, la méthode de tarification appliquée en Belgique est comparée à d'autres systèmes de tarification.

4.2. Contrôle de l'instauration de taxes

Une attention particulière est accordée aux taxes qui composent la facture totale des clients finals.

La dégressivité, conformément aux accords budgétaires d'octobre 2004, doit se mettre en place dans les plus brefs délais pour permettre un plafonnement des taxes des entreprises belges. Cette mesure préservera leur position concurrentielle.

Dans le même esprit de fixation d'un plafond pour les taxes fédérales et régionales, le ministre prévoit une concertation entre le niveau fédéral et les Régions.

4.3 Introduction de tarifs pluriannuels pour la transmission d'électricité et le transport du gaz

Des tarifs pluriannuels sont prévus pour 2006, conformément aux nouvelles directives européennes. Ils impliquent de nombreux effets positifs. Outre une simplification administrative considérable de la mission du régulateur en matière de tarification, cette mesure offre aux fournisseurs des points de repère supplémentaires

Hogere energiekosten tasten immers de economische slagkracht van de bedrijven aan en ondermijnen hun concurrentiële positie op de Europese en internationale markt.

Om een duidelijk beeld te krijgen over het niveau en de evolutie van de diverse bestanddelen van de elektriciteits- en gasprijzen, werd een bijkomende studie aan de CREG gevraagd. De studie onderzoekt verscheidene aspecten die met de tarieven en de prijsvorming te maken hebben. De conclusies van de studie moeten leiden tot concrete maatregelen.

Teneinde eindeloze speculaties over de prijsniveaus te vermijden, analyseert de studie vooreerst de diverse tariefcomponenten, het huidige prijsniveau voor de verschillende categorieën afnemers en de evolutie van de tariefcomponenten sinds de vrijmaking van de markt.

De studie gaat ook na, door een vergelijking van de tariefcomponenten met de ons omringende buurlanden, hoe het prijsniveau zich verhoudt ten opzichte van onze buurlanden.

Tenslotte toetst de studie de in België gehanteerde tarificatiemethodologie af tegenover andere tarificatiesystemen.

4.2 Controle op de invoering van heffingen

Extra aandacht gaat ook uit naar de heffingen, als onderdeel van de totaalfactuur die de eindafnemers moeten betalen.

Overeenkomstig de begrotingsakkoorden van oktober 2004 moet de degressiviteit zo snel mogelijk ingevoerd worden met als doel de plafonnering van de heffingen voor de Belgische bedrijven. Deze maatregel vrijwaart de mededingingspositie van de Belgische ondernemingen.

In dezelfde geest plant de minister een overleg tussen het federale niveau en de Gewesten teneinde een plafond op te leggen voor de federale en gewestelijke heffingen.

4.3. Invoering van meerjarentarieven voor de transmissie van elektriciteit en het transport van aardgas

De nieuwe Europese richtlijnen voorzien in de invoering van meerjarentarieven tegen 2006. De invoering van deze tarieven ressorteert talrijke positieve effecten. Naast een ingrijpende administratieve vereenvoudiging van de opdracht van de regulator op het vlak van de tarificatie, biedt deze maatregel de leveranciers extra houvast bij

dans la rédaction de propositions de prix envers les clients finals et améliore aussi la stabilité des prix pour les entreprises et les clients résidentiels. Une telle mesure permettra également de limiter l'incertitude quant à la rentabilité de certains investissements à long terme.

5. Approvisionnement en énergie primaire

Un approvisionnement suffisant et diversifié en énergie primaire est indispensable à la bonne marche de notre économie. Le gaz naturel occupant une part grandissante dans nos énergies primaires, une attention particulière sera apportée à des sources d'approvisionnement fiables permettant d'alimenter notre marché à un prix intéressant et à partir de différents producteurs étrangers. Les infrastructures devront être prévues en conséquence.

6. VPP et bourse de l'électricité

6.1 Accroître l'efficacité des VPP

Les VPP (*Virtual Power Plant*) répondent à la nécessité de concurrence sur le marché des fournisseurs. A l'heure actuelle, ils sont limités à un volume de 1200 MW. Ce n'est pas tant le volume mais l'affectation efficace du volume vendu qui constitue un frein. La vente devrait être réservée aux clients belges. A ce stade, une augmentation de la capacité des VPP pour atteindre un quart de la production ne peut s'envisager sans une nouvelle évaluation du système.

6.2. Créer une bourse de l'électricité

La bourse de l'électricité belge doit être créée à la mi-2005. Le gestionnaire du réseau de transmission Elia en sera l'opérateur, en association avec la bourse néerlandaise d'électricité APX et la bourse d'électricité française Powernext. Cette bourse donnera la possibilité pour les acteurs d'acheter ou vendre des capacités aujourd'hui pour une livraison demain.

Ce mécanisme est un pas important dans le processus d'efficacité de libéralisation du marché de l'énergie non seulement en Belgique mais également en Europe.

Les conditions préalables à la mise sur pied effective de la Bourse sont le renforcement du mécanisme d'allocation des capacités transfrontalières, la mise au point de la législation nécessaire, le renforcement de la collaboration bilatérale et multilatérale avec nos pays voisins et l'optimisation des interconnexions aux frontières. Il y a lieu de se baser sur une bourse suffisamment développée, transparente et liquide, dotée d'un large éventail

het opmaken van prijsvoorstellen aan eindafnemers en leidt hij uiteindelijk ook tot een verhoogde prijsstabiliteit voor bedrijven en residentiële afnemers. Met deze maatregel kan ook de onzekerheid over de rentabiliteit van sommige investeringen op lange termijn worden beperkt.

5. Bevoorrading in primaire energie

Een afdoende bevoorrading en diversificatie van de primaire energie is onontbeerlijk voor de goede werking van onze economie. Met name voor aardgas, dat een steeds belangrijker aandeel vormt in de primaire energiebronnen, dient extra aandacht te worden besteed aan betrouwbare bevoorradingsbronnen, afkomstig van verschillende buitenlandse producenten, die toelaten de markt te bevoorraden aan een aantrekkelijke prijs. Daartoe zal in de nodige infrastructuur moeten voorzien worden.

6. VPP's en stroombeurs

6.1. Het verhogen van de efficiëntie van de VPP's

De VPP's (*Virtual Power Plant*) spelen in op de nood aan mededinging op de leveranciersmarkt. Vandaag is het volume beperkt tot 1200 MW. Het is niet zozeer het volume dat een beperkende factor vormt doch eerder de efficiënte bestemming die aan het verkochte volume wordt gegeven. De verkoop zou moeten worden voorbehouden voor Belgische klanten. In dit stadium is het dus onnodig om de capaciteit van de VPP's te verhogen zonder nieuwe evaluatie van het systeem.

6.2. De oprichting van een stroombeurs

De oprichting van een stroombeurs, dient te gebeuren voor midden 2005. De transmissienetbeheerder Elia zal de beursoperator zijn, in samenwerking met de Nederlandse en de Franse elektriciteitsbeurs, respectievelijk APX en Powernext. Deze beurs zal aan de actoren de mogelijkheid bieden om vandaag capaciteit aan te kopen of te verkopen voor de levering van morgen.

Dit mechanisme is een belangrijke stap in de richting van een efficiënte vrijgemaakte energiemarkt, niet alleen in België maar ook binnen Europa.

De voorwaarden die met de effectieve oprichting van de beurs verbonden zijn, betreffen de versterking van het toewijzingsmechanisme voor grensoverschrijdende capaciteit, de opmaak van de noodzakelijke wetgeving, het versterken van de bilaterale en multilaterale contacten met onze buurlanden en het optimaliseren van de grensoverschrijdende interconnectoren. Het verdient aanbeveling bij de oprichting van deze beurs te vertrek-

d'instruments boursiers et ainsi capable de rivaliser à armes égales avec les opérateurs boursiers voisins.

7. Compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité

Les chiffres de la CREG, le régulateur fédéral de l'énergie, indiquent que les communes ont vu baisser leurs revenus à la suite de la libéralisation du marché de l'électricité. La compensation qui doit être instaurée vise à couvrir cette perte de dividendes des communes.

Le mécanisme de la taxe prévoit trois périodes avec chaque fois un taux d'imposition dégressif garantissant la couverture maximale de la perte de revenus durant la première période. Dans un second temps, une intervention réduite est prévue. Ce système prévoit donc un large étalement dans le temps qui permet aux communes de rechercher des formes alternatives de financement et d'ainsi compenser leur manque à gagner.

Ce système dégressif est favorable pour nos entreprises et nos clients finals résidentiels, qui verront ainsi leur taxation réduite dans le temps.

8. Rôle du régulateur dans un marché libéralisé

8.1. Augmenter l'efficacité du régulateur

La pratique l'a révélé et les nouvelles directives l'ont souligné: un rôle important incombe au régulateur dans le cadre de la libéralisation du marché. Pour lui permettre d'exercer correctement ses missions légales, deux conditions doivent être réunies: une délimitation claire des compétences qui lui sont imparties et un cadre et des moyens pour les exercer correctement.

Dans le cadre de la réforme des régulateurs généraux et sectoriels, une approche plus drastique s'impose. Cette réforme doit aboutir à un renforcement en profondeur du régulateur général, spécifiquement chargé de veiller sur la concurrence effective du marché, et à la création de régulateurs sectoriels spécialisés responsables des aspects techniques, financiers et économiques du fonctionnement du marché. La réforme permet aussi de surveiller plus rigoureusement le développement d'un marché transparent et concurrentiel et le régulateur sectoriel consolidé a plus de marge de manœuvre pour suivre de façon proactive l'évolution du marché

ken vanuit de idee van een sterk ontwikkelde, transparante en voldoende liquide beurs, met een ruim arsenaal aan beursinstrumenten. De stroombeurs is daardoor meer in staat om op gelijke voet te concurreren met andere beursoperatoren uit de buurlanden.

7. Het compenseren van de inkomstenverliezen van de gemeenten ten gevolge van de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt

Cijfers van de federale energieregulator CREG toonden aan dat de gemeenten, als gevolg van de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt, hun inkomsten zagen dalen. De in te voeren compensatie heeft als doel deze inkomstenderving van de gemeenten te dekken.

Het mechanisme van de heffing werkt met drie perioden, telkens met een afnemende aanslagvoet. Dit garandeert een zo groot mogelijke dekking van de verminderde inkomsten gedurende de eerste periode. In een tweede fase is er een verminderde tegemoetkoming voorzien. Deze regeling voorziet aldus in een ruime periode die de gemeenten toelaat om alternatieve financieringsvormen te zoeken, teneinde de verminderde inkomsten te compenseren.

Dit degressieve systeem is gunstig voor onze bedrijven en residentiële eindafnemers, omdat de bijdrage die ze aldus leveren na verloop van tijd afneemt.

8. De regulator binnen de vrijgemaakte markt

8.1. Het verhogen van de efficiëntie van de regulator

De praktijk wees uit, en de nieuwe richtlijnen beklemtonen de vaststelling, dat de regulator bij de vrijmaking van de markt een belangrijke rol kan vervullen. Om de regulator toe te laten de haar wettelijk opgelegde taken naar behoren te vervullen, moeten twee voorwaarden vervuld zijn: een duidelijke afbakening van haar bevoegdheden en het voorhanden zijn van de nodige randvoorwaarden en middelen om de haar opgedragen opdrachten correct in te vullen.

De hervorming van de algemene en sectorregulators vergt een meer drastische aanpak. Deze hervorming moet resulteren in een grondige versterking van de algemene regulator, met als specifieke opdracht het toezicht op de werkzame mededinging binnen de markt, en het creëren van gespecialiseerde sectorregulators die zich over de technische, financiële en economische aspecten van de marktwerking buigen. Binnen de energiemarkt laat deze hervorming toe om strikter toezicht te houden op de uitbouw van een transparante en concurrentiële markt, terwijl de versterkte sectorregulator extra armruimte verkrijgt om op een pro-actieve wijze

à l'aune des trois angles de vue précités.

8.2. Instaurer une procédure de recours contre les décisions du régulateur

Concrètement, une procédure de recours contre les décisions du régulateur doit être développée dans les plus brefs délais. Elle est indispensable et constitue une aide supplémentaire pour toute personne qui conteste la décision du régulateur sectoriel.

8.3. Favoriser une meilleure coordination entre régulateurs fédéral et régionaux

8.4 Promouvoir et défendre les intérêts belges au sein du CEER et du ERGEC

9. Information et protection des clients

Un service de médiation et d'information doit être créé en 2005. Ce service contribue à sensibiliser les clients finals et à les affranchir.

En effet, les clients finals actifs sont souvent récompensés de leurs recherches par de meilleures conditions contractuelles et des prix moins élevés. Toutefois, un client final pourra uniquement s'imposer s'il est suffisamment informé et peut adresser ses questions et ses plaintes à une instance indépendante.

Dès lors, il convient de développer un service de médiation et d'information efficace; le premier étant responsable de la médiation entre les clients finals et les producteurs, les distributeurs, les fournisseurs ou les intermédiaires et le second de l'information de la clientèle. Ce service de médiation et d'information doit être un point de contact accessible et clair pour tous les clients finals ayant des plaintes ou des questions relatives à tous les aspects de la libéralisation du marché de l'électricité. Ces services doivent être opérationnels au début de 2005.

Chargé de répondre de manière claire et précise aux questions des clients et de traiter objectivement les litiges entre les acteurs du marché, le service de médiation et d'information doit servir de plate-forme permettant une concertation constructive entre les pôles de la demande et de l'offre. Le dialogue entre d'une part, les clients, les producteurs, les gestionnaires de réseau, la société de comptage et les fournisseurs et, d'autre part, les clients finals donne forme à des solutions fondamentales aux problèmes structurels, qui sont bénéfiques pour

toezicht te houden op de marktevolutie vanuit de drie hierboven genoemde perspectieven.

8.2. Het invoeren van een beroepsprocedure tegen beslissingen van de regulator

Dit impliceert concreet dat zo snel mogelijk werk gemaakt wordt van de uitbouw van een beroepsprocedure tegen beslissingen van de regulator. Deze procedure is onontbeerlijk en garandeert extra houvast voor zij die tegen de beslissing van de sectorregulator wensen op te komen.

8.3. Het bevorderen van een nauw overleg tussen de regulatoren op federaal en gewestelijk niveau

8.4. Het behartigen van de Belgische belangen binnen de CEER en ERGEC

9. Informatie en bescherming voor de afnemers

Een ombuds- en informatiedienst moet worden opgericht in 2005. Deze dienst draagt bij tot de bewustwording van de eindafnemers en versterkt hun assertiviteit.

Assertieve eindafnemers worden immers na hun zoektocht vaak beloond met betere contractvoorwaarden en lagere prijzen. Een eindafnemer zal zich enkel en alleen assertief kunnen opstellen als hij voldoende geïnformeerd is en met vragen en klachten bij een onafhankelijke instantie terecht kan.

Daarom wordt er werk gemaakt van de uitbouw van een werkzame ombuds- en informatiedienst. Terwijl de ombudsdienst instaat voor het behandelen van geschillen tussen eindafnemers en producenten, distributeurs, leveranciers of tussenpersonen, zorgt de informatiedienst voor de informatievoorziening naar alle afnemers toe. Deze onafhankelijke ombuds- en informatiedienst moet één laagdrempelig en duidelijk aanspreekpunt vormen voor alle eindafnemers met klachten en vragen in verband met alle aspecten van de vrijmaking van de energiemarkt. Deze diensten moeten operationeel zijn tegen het begin van 2005.

Naast het helder en accuraat beantwoorden van vragen vanwege de afnemers, alsook het objectief behandelen van geschillen tussen marktspelers moet de ombuds- en informatiedienst een overlegplatform vormen met een mogelijkheid tot constructief overleg tussen vraag- en aanbodzijde. De dialoog tussen afnemers, producenten, netbeheerders, meterbedrijf en leveranciers enerzijds en eindafnemers anderzijds, geeft vorm aan fundamentele oplossingen voor structurele problemen. Deze oplossingen komen alle marktspelers ten

tous les acteurs du marché. C'est, par excellence, un endroit de consultation et d'échange d'informations.

10. Suivi de la catastrophe de Ghislenghien

La catastrophe de Ghislenghien a fortement marqué la population entière. Les conséquences sur le plan humain ont particulièrement choqué et les conséquences matérielles ont été très lourdes. Il est donc légitime de s'interroger, dès maintenant, sur la nécessité éventuelle de prendre des mesures de précautions complémentaires, sans interférer sur l'enquête en cours qui doit déterminer les responsabilités.

Les mesures appliquées en Belgique sont relativement similaires à celles des autres pays car basées sur des normes européennes semblables. Ces mesures ont évolué dans le temps avec l'amélioration des techniques et l'expérience. Elles ont permis de ne connaître aucun autre accident mortel au niveau des canalisations de transport depuis 1965, année de base pour la réglementation du transport par canalisation. Les critères techniques appliqués aux canalisations de transport lors de la construction, l'entretien, les adaptations et les contrôles des travaux avaient donc permis à une activité industrielle, importante pour le pays, car servant entre autres pour près de 38% au chauffage domestique, de ne pas connaître d'accident mortel avant cette funeste journée de juillet 2004.

Il est cependant indispensable d'envisager dès à présent des mesures qui devraient encore renforcer la sécurité. Celles-ci concernent le département de l'énergie, mais aussi les départements d'autres collègues au niveau fédéral ou régional, avec lesquels des approches coordonnées seront prises. Par exemple, une analyse des renforcements des précautions particulières à prévoir pour les travaux à proximité des canalisations, à la fois avant et pendant ceux-ci.

Les partenaires à contacter et les modalités à mettre en œuvre font l'objet d'une proposition qui est à l'étude. Un projet de création d'un point central à consulter avant d'entreprendre des travaux est également examiné. Il nécessitera de centraliser de nombreuses données et devra s'intégrer dans les dispositifs existants des Régions et des services de secours.

goede. De ombuds- en informatiedienst is de plaats bij uitstek voor een dergelijke raadpleging en informatie-uitwisseling.

10. Opvolging van de ramp in Gellingen

De ramp in Gellingen heeft de hele bevolking sterk aangegrepen en de gevolgen op menselijk vlak lieten niemand onberoerd. Ook de materiële schade was zeer aanzienlijk. Het is dan ook gepast vanaf nu de eventuele noodzaak aan bijkomende voorzorgsmaatregelen te onderzoeken zonder evenwel het aan de gang zijnde onderzoek naar de aansprakelijkheid te beïnvloeden.

De in België toegepaste maatregelen zijn tot op zekere hoogte gelijk aan die van de andere lidstaten aangezien ze gebaseerd zijn op soortgelijke Europese normen. Deze maatregelen evolueerden in de tijd samen met de technische verbeteringen en de verworven ervaring. Ze zorgden ervoor dat sinds 1965 geen enkel ander dodelijk ongeluk op het vlak van transportleidingen plaatsvond. Dat jaartal was trouwens het basisjaar voor de reglementering van het transport via leidingen. Door de op de transportleidingen van toepassing zijnde technische criteria bij het aanleggen, het onderhoud, de aanpassingen en de controle van de werken kende een voor ons land belangrijke industriële bedrijvigheid, die onder andere voor 38% instaat voor huisverwarming, geen ander dodelijk ongeluk vóór deze rampzalige dag in juli 2004.

Het is evenwel onontbeerlijk om vanaf nu bijkomende maatregelen te treffen om de veiligheid verder op te drijven. Die maatregelen vallen niet alleen onder de bevoegdheid van het departement Energie, maar ook onder de departementen van andere collega's op federaal of regionaal niveau, met wie gecoördineerde maatregelen zullen worden genomen. Bijvoorbeeld, een analyse van de mogelijke versterkingen op het vlak van de bijzondere voorzorgsmaatregelen vóór en tijdens werken in de buurt van leidingen.

Er wordt momenteel een voorstel in verband met de te contacteren partners en de uitvoeringsbepalingen onderzocht. Ook ligt er een plan ter discussie voor de oprichting van een centraal punt dat geraadpleegd moet worden vooraleer werken uit te voeren. Dit adviespunt moet heel wat gegevens centraliseren en zich integreren in de bestaande instrumenten van de Gewesten en de hulpdiensten.

B. La politique pétrolière

Les produits pétroliers restent une source de matières premières indispensables pour notre économie. L'évolution du cours du brut depuis le début de l'année doit inciter à mener une politique qui vise à la fois à assurer un approvisionnement sûr et à un coût maîtrisé mais aussi à mettre sur le marché des produits de plus en plus respectueux de l'environnement.

1. Stocks stratégiques de pétrole (et contrôle par des instances indépendantes)

La législation en vigueur transpose l'obligation de stockage de la Belgique vers les acteurs du secteur. Il convient à court terme de faire respecter cette obligation de stockage par un contrôle strict et de trouver une solution structurelle aux problèmes actuels, c'est-à-dire créer une agence de stockage dont les modalités sont définies en concertation avec les acteurs. Cette concertation est en cours. Une solution finale est attendue pour début 2005. L'objectif poursuivi est d'améliorer la lisibilité, le contrôle et l'efficacité d'emploi en temps de crise. Il conviendra de définir le fonctionnement de cet organisme et notamment son financement.

2. Fonds social mazout

Le Conseil des ministres du 15 octobre 2004 a adopté la mise en place d'un fonds social mazout. L'objectif est d'aider les plus démunis à acheter du mazout en cas de forte hausse des prix du mazout de chauffage. Les principes sont déjà établis, son financement aussi. Il conviendra de veiller à son fonctionnement optimal.

3. Assainissement des sols des citernes à mazout des particuliers

À l'instar de BOFAS, asbl qui assure l'assainissement du sol des stations-service, il serait important de mettre sur pied un mécanisme semblable pour l'assainissement du sol des citernes à mazout des particuliers. La concertation indispensable avec les Régions sera entamée pour rendre cette action opérationnelle.

C. La politique nucléaire

La loi de sortie du nucléaire du 31 janvier 2003 implique un suivi rigoureux et une gestion active des passifs nucléaires. Si la constitution de provisions nucléai-

B. Oliebeleid

Aardolieproducten blijven een bron van onontbeerlijke grondstoffen voor onze economie. De evolutie van de ruwe aardolieprijzen sinds het begin van het jaar moet ertoe aanzetten een beleid te ontwikkelen dat een gegarandeerde bevoorrading, een beheerste kostprijs maar ook meer milieuvriendelijke producten garandeert.

1. Strategische oliestocks (en de controle door onafhankelijke instanties)

De vigerende wetgeving verplaatst de voorraadverplichting van België naar de marktspelers. Op korte termijn moet erop toegezien worden dat deze voorraadverplichting wordt nagekomen door een strenge controle. Een structurele oplossing moet gevonden worden voor de huidige problemen: dit is de oprichting van een voorraadagentschap waarvan de modaliteiten bepaald worden in overleg met de actoren. Dit overleg is aan de gang en zou moeten leiden tot een definitieve oplossing vóór aanvang 2005. De nagestreefde doelstelling is het verhogen van de leesbaarheid, de controle en het effectieve gebruik in crisistijd. De werking en meer in het bijzonder de financiering van deze organisatie zal verder moeten worden vastgelegd.

2. Sociaal stookoliefonds

De Ministerraad van 15 oktober 2004 heeft de oprichting van een sociaal stookoliefonds goedgekeurd. De doelstelling is de minder gegoeden te helpen om stookolie te kopen in geval van een forse stijging van de stookolieprijzen. De basisprincipes en de financiering van dit fonds werden al vastgelegd. Er moet nu voor een optimale werking van het fonds worden gezorgd.

3. Bodemsanering voor stookolietanks van particulieren

Naar het voorbeeld van de vzw BOFAS, die instaat voor het bodemsaneringsfonds voor tankstations, is het belangrijk om een gelijkaardig mechanisme op te zetten voor de bodemsanering voor stookolietanks van particulieren. Om dit operationeel te maken, zal het nodige overleg met de Gewesten worden gepleegd.

C. Kernergiebeleid

De wet op de kernuitstap van 31 januari 2003 vergt een nauwlettende opvolging en een actief beheer van de nucleaire passiva. De nucleaire voorzieningen voor

res destinées au démantèlement des centrales nucléaires et à la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales est assurée pour une grande part, il n'en demeure pas moins vrai qu'il ne faut pas oublier la gestion des déchets faiblement actifs en Belgique. Des partenariats sont en cours d'élaboration avec des communes entre autres. Des retombées économiques doivent être prévues pour ces communes responsables.

La question de la maîtrise des risques et de l'information associée doit apparaître comme primordiale lorsque l'on parle d'énergie nucléaire.

Pour préserver son *know-how*, la Belgique doit poursuivre activement sa participation aux programmes de recherche européens dans le domaine nucléaire, d'une part la fusion, d'autre part la fission. Le projet ITER en est l'illustration la plus probante.

D. La demande en énergie

Maîtrise de la demande en énergie

Le caractère limité des ressources naturelles, le respect de l'environnement et la hausse imprévisible des prix des produits pétroliers rendent indispensables une politique déterminée d'économies d'énergie afin de maîtriser la demande en énergie.

Le débat sur l'énergie ne peut pas non plus passer sous silence l'importance de développer la part du renouvelable en Belgique. À cet égard, la collaboration avec les Régions sera poursuivie.

Compte tenu de différentes considérations environnementales, il convient de promouvoir la production d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelable, telles que l'éolien ou la biomasse. Dans le cadre des compétences fédérales, il est donc examiné comment intégrer davantage d'énergie renouvelable dans le part de production actuel. À cet égard, il y a lieu, en concertation avec les différentes instances et les gouvernements fédéral et régionaux, d'accorder une attention accrue aux possibilités de raccordement au réseau, à la stabilité des réseaux et à la sécurité d'approvisionnement en énergie pour les clients finals.

de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen, afkomstig uit deze centrales, zijn weliswaar grotendeels aangelegd, maar ook het beheer van het laagradioactieve bestraalde afval in België mag niet uit het oog verloren worden. Partnerschappen worden daartoe momenteel uitgebouwd, onder andere ook met de gemeenten. Voor de betrokken gemeenten moet in een compensatie worden voorzien.

De beheersing van de risico's en de informatie hieromtrent moeten centraal staan in het kernenergie-debat.

Om zijn *knowhow* te beschermen moet België verder actief deelnemen aan Europese onderzoeksprogramma's op het vlak van de kernfusie alsook van de kernsplijting. Het project ITER is hiervan het beste voorbeeld.

D. De vraag naar energie

Beheersing van de energievraag

De beperktheid van de natuurlijke rijkdommen, het respect voor het leefmilieu en de moeilijk te voorspellen stijging van de aardolieprijzen maken het onontbeerlijk een energiebesparingsbeleid te voeren om aldus de energievraag te beheersen.

In het energiedebat mag het belang van de uitbouw van de hernieuwbare energiebronnen in België tevens niet uit het oog worden verloren. In dat opzicht zal de samenwerking met de Gewesten worden verdergezet.

Rekening houdend met diverse milieuoverwegingen, is het nodig werk te maken van het bevorderen van elektriciteitsproductie uit hernieuwbare energiebronnen, zoals windenergie of biomassa. Binnen het kader van de federale bevoegdheden wordt daarom nagegaan hoe meer hernieuwbare energie-productie in het bestaande productiepark kan ingeschakeld worden. Hierbij moet, in overleg met de verschillende instanties en regeringen op federaal en gewestelijk niveau, aandacht besteed worden aan de mogelijkheden tot aansluiting op het net, het garanderen van de stabiliteit van de netten en de verzekerde, continue energiebevoorrading voor de eindafnemers.

V. POLITIQUE SCIENTIFIQUE

La politique scientifique fédérale vise à valoriser le potentiel de recherche à l'échelle nationale et internationale et à stimuler les centres d'expertises, les projets, procédés et services novateurs dotés d'une valeur ajoutée significative dans un environnement compétitif.

Cependant, la politique scientifique fédérale doit être plus qu'un ensemble de termes et de concepts compliqués et éloignés des gens. Une bonne politique scientifique s'attèle aussi à la sauvegarde et à la protection du patrimoine scientifique, artistique et historique du pays. Elle nous permet de partir à la recherche de notre propre passé.

La politique scientifique doit en outre s'adresser de manière compréhensible aux jeunes et continuer à les encourager à suivre une formation technico-scientifique. À cet égard, le spatial est une discipline unique assortie d'une valeur ajoutée considérable qui peut et doit éveiller la curiosité scientifique et l'intérêt pour les technologies. Ce n'est pas sans importance. Dans certains domaines, comme par définition les sciences et les techniques (spatiales), l'éducation consiste en premier lieu à transmettre la passion, à partager l'envie de nouveautés et à inciter les jeunes à s'orienter vers une carrière scientifique.

1. *Compétitivité des entreprises belges*

1.1. Norme des 3%

Avec d'autres acteurs du secteur public et privé, la politique scientifique fédérale entend réaliser **la norme des 3%** fixée par le Conseil européen en 2002 à Barcelone. Pour atteindre cet objectif, un inventaire de recommandations concrètes, préparé par le *High Level Group 3 % for Research* créé le 1^{er} juin 2004, sera publié en mars 2005. On tentera d'accroître les investissements actuels dans les programmes de recherche nationaux et internationaux afin d'intensifier la Recherche & le Développement.

En outre, l'attention doit se porter sur le suivi permanent de la politique R&D de notre pays. Des mesures seront prises pour valoriser davantage encore ce suivi. Le Conseil fédéral de la Politique scientifique sera reconstitué et réorganisé.

V. WETENSCHAPSBELEID

Het federaal wetenschapsbeleid beoogt de valorisatie van het onderzoekspotentieel op nationaal én internationaal vlak en het stimuleren van expertisecentra, innoverende projecten, procédés en diensten met een grote toegevoegde waarde in een competitieve omgeving.

Het federaal wetenschapsbeleid moet echter meer zijn dan een amalgaam van moeilijke termen en begrippen dat ver van de mensen staat. Een goed wetenschapsbeleid staat ook in voor de bewaring en bescherming van het wetenschappelijk, artistiek en historisch patrimonium van ons land. Het verschaft ons de mogelijkheid op zoek te gaan naar ons eigen verleden.

Het wetenschapsbeleid moet verder op een bevattelijke manier jongeren aanspreken en hen blijven aanmoedigen tot het volgen van een wetenschappelijk-technische opleiding. Ruimtevaart is hierin een uniek gegeven met grote toegevoegde waarde dat de wetenschappelijke nieuwsgierigheid en interesse voor technologie kan en moet opwekken. Dit is niet zonder belang. Op sommige gebieden, waaronder per definitie de (ruimte)wetenschappen en –technieken, komt het opvoeden in de eerste plaats neer op het doorgeven van passie, de drang naar nieuwe dingen te delen en jongeren warm te maken voor een toekomstige wetenschappelijke loopbaan.

1. *Concurrentievermogen van de Belgische ondernemingen*

1.1. De 3%-norm

Het federaal wetenschapsbeleid wil, samen met andere actoren binnen de publieke en private sector, de door Europese Raad in 2002 in Barcelona gestelde **3 %-norm** halen. Om deze norm te bereiken zal in maart 2005 een inventaris bekend worden gemaakt, voorbereid door de op 1 juni 2004 opgerichte *High Level Group 3 % for Research* van concrete aanbevelingen. Om de Onderzoeks- & Ontwikkelingsintensiteit te verhogen wordt ernaar gestreefd om de huidige investeringen in nationale en internationale onderzoeksprogramma's te verhogen.

Verder moet de aandacht uitgaan naar de permanente monitoring van het O&O-beleid in ons land. Er zullen maatregelen worden genomen om deze monitoringactiviteiten nog beter te valoriseren. De Federale Raad voor Wetenschapsbeleid zal terug samengesteld worden en hervormd.

1.2. Conditions sous-tendant la capacité d'innovation

La politique scientifique fédérale souhaite contribuer à la création d'un **cadre favorisant** la capacité d'innovation des entreprises. A cet égard, la priorité est la fiscalité de la R&D et les incitants fiscaux en faveur de ce domaine. Il importe aussi d'alléger les contraintes administratives imposées aux personnes souhaitant bénéficier de ces mesures.

1.2.1. Incitants fiscaux

Les **incitants fiscaux** en faveur de la R&D seront encore élargis. La mesure consistant à réduire de 50 % le précompte professionnel des chercheurs sera étendue, dès le 1^{er} octobre 2005, aux chercheurs employés dans des entreprises (y compris les firmes étrangères disposant d'un siège en Belgique) qui travaillent en partenariat avec des universités, hautes écoles ou des centres scientifiques agréés.

Compte tenu du potentiel de croissance de certains secteurs innovants dans lesquels la R&D constitue un levier important pour l'obtention de brevets et licences sur brevets et pour l'emploi (chimie, industrie manufacturière, IT et électronique, télécoms, etc.), on examinera dans quelle mesure cette mesure fiscale pourra également être étendue dès 2006 à l'ensemble des chercheurs (et éventuellement aux collaborateurs R&D) des entreprises privées opérant dans ces secteurs de croissance, étant entendu que les charges administratives qui pèsent sur les entreprises (charge de la preuve) doivent être réduites au maximum.

Les contraintes administratives des entreprises souhaitant bénéficier d'une prime pour le recrutement de chercheurs supplémentaires diminueront significativement.

1.2.2. Amélioration du soutien R&D aux entreprises

La politique scientifique fédérale entend améliorer, par différents biais, le soutien en termes de R&D accordé aux entreprises:

1. en axant davantage les nouveaux programmes de recherche sur les projets courts et sur les thèmes relatifs à l'économie, l'énergie, aux télécommunications et au commerce extérieur, tels que le développement durable et les nouvelles technologies de l'information et de la communication;

1.2. Randvoorwaarden innovatievermogen

Het federaal wetenschapsbeleid wil bijdragen tot het scheppen van **randvoorwaarden** die het innovatievermogen van ondernemingen positief beïnvloeden. Hierbij moet op de eerste plaats gedacht worden aan de fiscale behandeling van O&O en de fiscale stimulansen voor O&O. Ook de vermindering van de bureaucratische rompslomp, nodig om van deze maatregelen te genieten, blijft een belangrijk aandachtspunt.

1.2.1. Fiscale stimulansen

De **fiscale stimulansen** voor O&O zullen verder worden uitgebreid. De uitbreiding van de maatregel in verband met de vermindering met 50 % van de bedrijfsvoorheffing voor onderzoekers wordt vanaf 1 oktober 2005 uitgebreid naar onderzoekers tewerkgesteld door ondernemingen (ook buitenlandse ondernemingen met zetel in België) voor zover deze werkzaam zijn in een samenwerkingsverband met universiteiten, hogescholen of erkende wetenschappelijke centra.

Rekening houdend met het groeipotentieel van bepaalde innovatieve sectoren waar O&O een belangrijke hefboom is voor het verwerven van octrooien en licenties op octrooien en voor bijkomende tewerkstelling (chemie, verwerkende nijverheid, IT en elektronica, telecom, enz.), zal onderzocht worden in welke mate deze fiscale maatregel vanaf 2006 kan worden uitgebreid naar alle onderzoekers (en eventueel naar alle O&O-medewerkers) in private ondernemingen die binnen deze groeisectoren werkzaam zijn, met dien verstande dat erover gewaakt wordt dat de administratieve last voor de ondernemingen (bewijslast) minimaal blijft.

Verder zal de administratieve last voor bedrijven die wensen te genieten van een premie voor de aanwerving van bijkomende onderzoekers sterk worden verminderd.

1.2.2. Verbeteren bestaande O&O-steun aan bedrijven

Verder wil het federaal wetenschapsbeleid de bestaande O&O-steun aan bedrijven verbeteren. Dit zal op verschillende manieren gebeuren:

1. door de nieuwe onderzoeksprogramma's meer te richten op enerzijds kortlopende projecten en anderzijds op economische thema's of op thema's die verband houden met de bevoegdheden economie, energie, telecommunicatie en buitenlandse handel, zoals duurzame ontwikkeling en nieuwe informatie- en communicatietechnologieën;

2. en stimulant la formation de réseaux dans les secteurs à haute valeur ajoutée comme les biotechnologies (industrielles), les technologies propres, le secteur ICT, etc. Les projets de développement de plates-formes transversales pour ces secteurs seront poursuivis. Les autorités fédérales veulent aider les entreprises à traduire les innovations en potentiel commercial et ainsi à conquérir les marchés étrangers avec leurs produits novateurs;

3. en maintenant au moins à niveau le soutien financier accordé aux entreprises innovantes du secteur spatial et aéronautique, en poursuivant un objectif de retour économique maximal sur investissements publics tout en veillant à une répartition équitable entre les entreprises flamandes, wallonnes et bruxelloises, et en assouplissant les procédures administratives pour les entreprises souhaitant bénéficier de ces aides financières. Les moyens disponibles pour la recherche spatiale seront davantage axés sur les établissements de recherche qui contribuent au renforcement de la compétitivité des entreprises actives dans le secteur spatial;

4. en soutenant les nouvelles infrastructures de réseaux et les services novateurs de qualité offerts par Belnet;

5. en réalisant des synergies entre les centres de recherche de différents secteurs ayant un intérêt commun. Le gouvernement lancera un nouvel instrument de recherche fédéral intitulé *Programmes stratégiques périnormatifs de recherche collective et intersectorielle* pour financer les programmes visant à mettre en place ces synergies.

1.2.3. Mobilité des chercheurs et promotion de l'immigration des travailleurs de la connaissance

La politique scientifique fédérale veut promouvoir la mobilité des chercheurs entre le secteur public et privé:

- en adaptant le statut du personnel scientifique des ESF en ce qui concerne la reconnaissance de l'expérience acquise dans le secteur privé pour le calcul de l'ancienneté scientifique;

- en concluant avec les Communautés des conventions portant sur des actions communes pour attirer des chercheurs de qualité indépendamment de leur nationalité.

D'autres mesures susceptibles de favoriser la mobilité des chercheurs sont la création d'équipes de chercheurs qualifiés et la mise au point du «*visa scientifique*» qui réduit pour les personnes hautement qualifiées

2. door het stimuleren van netwerking binnen sectoren met grote toegevoegde waarde zoals de (industriële) biotechnologie, de schone technologieën, de ICT-sector, enz. De plannen om voor deze sectoren transversale platformen uit te bouwen worden verder gezet. De federale overheid wil bedrijven helpen om technische vernieuwingen te vertalen in commerciële kansen en bedrijven via deze netwerken helpen buitenlandse markten met hun vernieuwende producten te veroveren;

3. door de financiële steun aan innovatieve bedrijven uit de ruimte- luchtvaartindustrie minstens op hetzelfde peil te houden en te streven naar een maximale economische return van de publieke investeringen, met aandacht voor een billijke verdeling over Vlaamse, Waalse en Brusselse bedrijven, en een versoepeling van de administratieve procedures voor bedrijven die van deze financiële steun willen genieten. De beschikbare middelen in verband met ruimtevaartonderzoek zullen meer toegespitst worden op de onderzoeksinstellingen die bijdragen tot het versterken van de concurrentiekracht van bedrijven actief in de ruimtevaartsector;

4. door de ondersteuning van nieuwe netwerk-infrastructuren en van innovatieve kwaliteitsdiensten aangeboden door Belnet;

5. door het realiseren van synergieën tussen onderzoekscentra van verschillende sectoren met een gezamenlijk belang. De regering zal een nieuw federaal onderzoeksinstrument Strategische perinormatieve programma's voor collectief en intersectorieel onderzoek opstarten voor de financiering van programma's die tot doel hebben deze synergieën te realiseren.

1.2.3 Mobilité van researchers en bevorderen van de immigratie van kenniswerkers

Het federaal wetenschapsbeleid wil de mobiliteit van researchers tussen publieke en private sectoren stimuleren:

- door het statuut van wetenschappelijk personeel van de FWI's aan te passen in verband met de erkenning van de ervaring in de private sector bij de berekening van de wetenschappelijke anciënniteit;

- door met de gemeenschappen afspraken te maken nopens gezamenlijke acties voor het aantrekken van goede onderzoekers ongeacht hun nationaliteit.

Andere maatregelen die de mobiliteit van researchers kunnen bevorderen zijn de oprichting van pools van gekwalificeerde onderzoekers en de ontwikkeling, naar buitenlands voorbeeld, van het «*wetenschappelijk visum*»

les formalités d'entrée dans le pays, à l'instar de ce qui se fait à l'étranger.

2. Protection de l'intérêt général et de la solidarité entre citoyens

2.1 Modernisation des Etablissements scientifiques fédéraux

Pour qu'à l'avenir, les ESF puissent pleinement exercer leurs missions fondamentales en termes de conservation, développement, mise à disposition et valorisation du patrimoine scientifique, culturel et historique de l'État fédéral, il convient d'appliquer les recommandations du Livre Blanc. A cet égard, les points suivants sont essentiels:

- responsabiliser le management;
- renforcer l'autonomie de gestion des établissements;
- réorganiser les instruments de contrôle de la gestion et de la qualité (introduction de contrats de gestion);
- développer au sein du SPP Politique scientifique des services de soutien (formation, secrétariat social, adjudications publiques, assistance juridique, etc.);
- rédiger et exécuter un plan pluriannuel de renouvellement de l'infrastructure, de sécurité et de sécurisation du patrimoine (plan de sécurité);
- renforcer l'approche axée sur le client dans ces établissements;
- poursuivre le développement d'instruments de financement alternatifs pour ces établissements, en s'inspirant de ce qui se fait à l'étranger (fonds de mécénat, incitants fiscaux, vente d'images de grande valeur (iconothèques);
- promouvoir les partenariats entre les ESF et les organisations privées;
- mettre en place des partenariats publics-privés.

2.2 Soutien des projets et initiatives qui favorisent l'intérêt pour la culture et l'accès à l'information

2.2.1. Plan de numérisation

Comme le patrimoine scientifique, artistique et historique de l'État fédéral, véritable mémoire de notre pays,

waardoor hoger opgeleiden met minder formaliteiten het land in kunnen.

2. Bescherming van het algemeen belang en de solidariteit onder de burger

2.1 Modernisering van de Federale Wetenschappelijke Instellingen

Opdat de FWI's hun kerntaken in verband met de bewaring, de ontsluiting, de beschikbaarstelling en de valorisatie van het wetenschappelijk en cultuur-historisch patrimonium van de federale staat, in de toekomst op een volwaardige wijze kunnen uitoefenen, dienen de aanbevelingen van het Witboek te worden uitgevoerd. De volgende punten zijn hierbij van belang:

- de responsabilisering van het management;
- de versterking van de beheersautonomie van de instellingen;
- de hervorming van de instrumenten voor de beheers- en kwaliteitscontrole (invoering beheerscontracten);
- de ontwikkeling, binnen de POD Wetenschapsbeleid, van ondersteunende diensten (opleiding, sociaal secretariaat, ondersteuning bij openbare aanbestedingen, juridische bijstand, enz.);
- het opstellen en uitvoeren van een meerjarenplan voor de vernieuwing van de infrastructuur, de veiligheid en de beveiliging van het patrimonium (veiligheidsplan);
- het versterken van de klantgerichte benadering van deze instellingen;
- het verder ontwikkelen, naar buitenlands voorbeeld, van instrumenten voor alternatieve financiering van deze instellingen (mecenaatfonds, fiscale stimuli, verkoop van hoogwaardig beeldmateriaal (beeldenbanken));
- het stimuleren van samenwerkingsverbanden van de FWI's met private organisaties;
- het opzetten van publiek-private samenwerking.

2.2 Ondersteunen van projecten en initiatieven die de cultuurparticipatie en de toegang tot informatie verhogen

2.2.1. Het digitaliseringsplan

Aangezien het wetenschappelijk, artistiek en historisch patrimonium van de federale staat, dat het geheugen

est partiellement menacé par l'acidification du papier, peu accessible sur internet et peu valorisé à l'échelle nationale et internationale, la décision du gouvernement du 30 avril 2004 doit être pleinement appliquée. Il s'agit de prévoir le scénario de base en vue de la numérisation de ce patrimoine.

Le scénario de base permettra concrètement de numériser pendant une période de 10 ans des collections menacées (livres, films, archives...), uniques (incunables, documents manuscrits, statistiques...) et fréquemment consultées (cartes et plans, registres de l'état civil, journaux...) et de les rendre accessibles par voie numérique. Ce plan améliorera considérablement l'accessibilité au grand public d'une grande quantité d'informations (amateurs d'art et d'histoire, généalogistes, chercheurs, entreprises, écoles, etc.) mais il est en outre essentiel pour les PME innovantes, spécialisées dans le développement d'applications multimédias et informatiques. Le plan de numérisation donnera aussi naissance à un marché d'images et d'informations y afférentes. Ce plan est essentiel pour la modernisation des ESF et le respect de la norme des 3 % et il génère de nouveaux emplois (y compris pour les personnes peu qualifiées).

2.2.2 Autres initiatives

Stimuler la collaboration entre les musées fédéraux et non fédéraux.

VI. TELECOMMUNICATIONS, SOCIÉTÉ DE L'INFORMATION ET POSTES

L'objectif central est d'élaborer une politique tournée vers l'avenir, équilibrée et axée sur les investissements dans l'ICT et les services postaux, en développant un cadre réglementaire stable et en lançant des projets spécifiques dotés d'une valeur ajoutée manifeste.

A. Mesures axées sur les entreprises

Les télécommunications ont un impact énorme sur le fonctionnement des entreprises, qui comme cela a déjà été souligné, ont droit à une sécurité juridique et à une législation efficace. Des mesures devront être prises afin d'assurer le bon fonctionnement du marché.

vormt van ons land, gedeeltelijk bedreigd is door de verzuring van het papier, via internet nauwelijks toegankelijk is en weinig gevaloriseerd wordt op nationaal en internationaal gebied, dient de beslissing van de regering van 30 april 2004 om het basisscenario voorzien voor de digitalisering van dit erfgoed, onverkort te worden uitgevoerd.

Het basisscenario zal concreet toelaten om gedurende een periode van 10 jaar de bedreigde collecties (boeken, films, archieven,...), alle unieke verzamelingen (incunabelen, handgeschreven documenten, statistieken...) en de frequent geraadpleegde verzamelingen (zoals kaarten en plans, registers van de burgerlijke stand, kranten..) te digitaliseren en langs digitale weg toegankelijk te maken. Dit plan zal niet alleen de toegankelijkheid voor het brede publiek van het een grote hoeveelheid informatie drastisch verhogen (de liefhebbers van geschiedenis en kunst, de genealogen, de onderzoekers, de bedrijven, de scholen, enz.), maar dit initiatief is ook belangrijk voor innovatieve KMO's gespecialiseerd in de ontwikkeling van multimedia- en ICT-applicaties. Het digitaliseringsplan zal ook een markt van beeldmateriaal en bijbehorende informatie doen ontstaan. Verder is dit plan belangrijk voor de modernisering van FWI's en voor het halen van de 3 %-norm, en genereert het nieuwe arbeidsplaatsen (ook voor laaggeschoolden).

2.2.2 Andere initiatieven

Stimuleren van de samenwerking tussen de federale en de niet-federale musea.

VI. TELECOMMUNICATIE, INFORMATIE-MAATSCHAPPIJ EN DE POST

De centrale doelstelling is het uitwerken van een toekomstgericht, evenwichtig en investeringsgericht beleid inzake ICT en Post en dit door de uitbouw van een stabiel regelgevend kader en de introductie van specifieke projecten met een duidelijke toegevoegde waarde.

A. Bedrijfsgerichte maatregelen

Telecommunicatie heeft een enorme impact op de werking van bedrijven. Zoals reeds vermeld verdienen bedrijven rechtszekerheid en efficiënte wetgeving. Maatregelen zullen genomen worden om een goede marktwerking tot stand te brengen.

1. Cadre réglementaire des services de télécommunication

1.1. Loi sur le statut du régulateur dans le secteur des postes et des télécommunications en Belgique

Il est prioritaire de prendre les arrêtés d'exécution de cette loi, portant sur le règlement d'ordre intérieur du régulateur, les règles en matière de procédure de conciliation auprès de l'IBPT, l'octroi de la qualité d'Officier de Police judiciaire à certains membres de l'Institut et le fonctionnement et la composition du Comité consultatif des Télécommunications.

1.2. Loi sur les communications électroniques

La nouvelle loi qui transpose le cadre réglementaire européen en matière de communications électroniques a été approuvée par le Conseil des ministres le 21 juillet 2004 pour renvoi au Parlement.

Ses principales composantes sont:

- poursuite de la levée des barrières administratives entravant l'accès au marché;
- régime permettant d'obtenir un niveau adéquat de régulation du marché. Concrètement, cela signifie que les acteurs les plus importants d'un segment déterminé ne seront plus soumis à des obligations réglementaires spécifiques si des analyses de marché, réalisées par le régulateur, prouvent que le segment en question présente un niveau de concurrence suffisant;
- coordination plus stricte au niveau européen. Le marché des télécommunications étant de plus en plus transfrontalier, une coordination rigoureuse est prévue par des échanges d'informations et une concertation entre les régulateurs des différents États membres.

1.3. Accord de coopération

Un nombre croissant d'infrastructures est utilisé pour offrir des services combinant télécommunication et médias. Par conséquent, ces infrastructures relèvent, pour l'aspect services combinés, de la compétence des autorités fédérales et des Communautés.

Il convient donc de conclure un accord de coopération entre les autorités fédérales et les Communautés, prévoyant un cadre efficace dans lequel les pouvoirs

1. Regelgevend kader Telecommunicatiediensten

1.1. Het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector

Prioritair zijn het nemen van de uitvoeringsbesluiten van deze wet. Het betreft besluiten omtrent het huishoudelijk reglement van de regulator, de regels inzake de verzoeningsprocedure bij het BIPT, de toekenning van de hoedanigheid van Officier van Gerechtelijke Politie aan bepaalde leden van het Instituut en de werking en samenstelling van het Raadgevend Comité voor telecommunicatie.

1.2. De Wet inzake Elektronische Communicatie

De nieuwe wet, die een omzetting is van het Europees regelgevend kader inzake elektronische communicatie, werd door de Ministerraad van 21 juli 2004 goedgekeurd voor verzending naar het Parlement.

Belangrijkste onderdelen van de voorgestelde wet zijn:

- verdere vermindering van de administratieve hindernissen die de toegang tot de markt beperken;
- regime dat toelaat om tot een geschikt niveau van marktregulering te komen. Concreet wil dit zeggen dat er niet langer specifieke regelgevende verplichtingen zullen worden opgelegd aan de grootste spelers op een bepaalde deelmarkt indien marktanalyses die uitgevoerd zullen worden door de regulator aantonen dat er een afdoende niveau van concurrentie is op de betrokken deelmarkt;
- striktere coördinatie op Europees niveau. Rekening houdend met het gegeven dat de telecommunicatiemarkt meer en meer een grensoverschrijdend karakter krijgt, wordt er voorzien in een strikte coördinatie door uitwisseling van informatie en overleg tussen de verschillende regulatoren in de diverse lidstaten.

1.3. Samenwerkingsakkoord

Een steeds toenemend aantal infrastructures worden gebruikt om diensten aan te bieden die een combinatie zijn van telecommunicatie en media. Een gevolg hiervan is dat deze infrastructures voor wat betreft het aspect gecombineerde diensten ressorteren onder de bevoegdheid van de federale overheid en de Gemeenschappen.

Gezien dit gegeven is het noodzakelijk om een samenwerkingsakkoord af te sluiten tussen de federale overheid en de Gemeenschappen. Dit samenwerkings-

concernés peuvent exercer leurs compétences respectives. L'arrêt de la Cour d'arbitrage du 14 juillet 2004 confirme cette nécessité.

B. Mesures axées sur les entreprises et les personnes

La «société de l'information» est la société de demain. L'information y est essentielle, elle implique l'appartenance à la société et le pouvoir.

Celui qui n'est pas informé n'en fait pas partie. Nous devons combattre cette nouvelle forme d'exclusion en constituant une société de réseau accessible à tous les citoyens et soutenue par les technologies de communication les plus récentes. La large bande est le moyen par excellence de réaliser cette société de l'information.

2. Large bande

Dans l'accord gouvernemental, le gouvernement fait savoir que la Belgique consentira des efforts supplémentaires afin d'intensifier la croissance de la large bande. Les projets qui peuvent être lancés à cette fin seront analysés.

La faisabilité des 8 projets exposés ci-dessous sera examinée.

2.1. Statistiques - projet «Baromètre de la société de réseau»

L'absence de matériel statistique agréé au niveau national et international en ce qui concerne le développement de la société de réseau est un problème qui perdure depuis quelques années. Des initiatives sont bien sûr prises dans le secteur privé, mais les méthodes de mesure utilisées ne sont pas reconnues sur le plan national, et encore moins international.

Le projet «Baromètre de la Société de réseau» prévoit la mise au point anticipative d'indicateurs et de techniques de mesure comprenant ceux d'EUROSTAT pour former un instrument plus performant qui peut être repris par le SPF Economie et utilisés lors de l'élaboration et de l'ajustement de la politique en matière de société de réseau.

akkoord zou moeten voorzien in een afdoend kader waarbinnen de betrokken overheden hun respectievelijke bevoegdheden kunnen uitoefenen. Het arrest van het Arbitragehof van 14 juli 2004 bevestigt deze noodzaak.

B. Bedrijfs- en persoonsgerichte maatregelen

De «informatiemaatschappij» is de maatschappij van morgen. Een maatschappij waar informatie belangrijk is, waar informatie «tot de maatschappij behoren» betekent, waar informatie «macht» betekent.

Wie geen informatie heeft, hoort er niet bij. Deze nieuwe vorm van uitsluiting moeten we vermijden. Dit kunnen we doen door te bouwen aan een «Netwerkmatschappij» die, toegankelijk voor alle burgers, ondersteund wordt door de nieuwste communicatietechnologieën. Breedband is het middel bij uitstek om deze Netwerkmatschappij te verwezenlijken.

2. Breedband

In het Regeerakkoord geeft de regering te kennen dat België extra inspanningen zal leveren om de breedbandgroei verder te doen toenemen. Hiertoe zal onderzocht worden welke projecten hiervoor moeten opgestart worden.

Onderstaande 8 projecten zullen onderzocht worden op hun haalbaarheid.

2.1. Statistische gegevens - project «Barometer netwerkmaatschappij»

Het ontbreken van nationaal en internationaal erkend statistisch materiaal betreffende de ontwikkeling van de Netwerkmatschappij is een probleem dat nu al enkele jaren aansleept. Er zijn uiteraard initiatieven in de privésector, maar de meetmethodes gebruikt in deze initiatieven worden niet nationaal, laat staan internationaal erkend.

Het project «Barometer Netwerkmatschappij» bestaat uit het anticipatief opstellen van indicatoren en meetmethodes die deze van EUROSTAT omvatten om een robuuster instrument te vormen dat 1) kan overgenomen worden door de FOD Economie en 2) kan gebruikt worden bij het opstellen en bijsturen van het beleid op het vlak van de Netwerkmatschappij.

2.2. Equilibre entre PI et Disponibilité de l'information et de la connaissance – projet «Marketing Belgian Research & Development»

Un équilibre s'impose entre protection de la propriété intellectuelle sur l'Internet et disponibilité de l'information et du savoir-faire au service de l'innovation.

Le projet «Marketing Belgian Research & Development» revient à créer une place de marché pour la recherche et le développement belges. Le concept du projet est simple mais nécessitera un effort considérable d'inventaire des technologies belges dans un format uniforme. Un tel projet est déjà en cours en Californie, où les centres de recherche et les entreprises s'empres- sent d'en utiliser les résultats.

La banque de données et le moteur de recherche pourraient finalement être publiés sur le site internet du Service fédéral d'Information scientifique et technique (SIST) sous la coupe de la politique scientifique, plus précisément via le portail belge de Recherche et d'Innovation www.research.be.

2.3. Projet «Stimulating the Network Society»

Le projet comprend l'organisation de soirées B2B et vise à harmoniser l'offre et la demande en termes de communication large bande. Les entrepreneurs sont initiés à l'état de l'art des possibilités offertes par la communication large bande et les fournisseurs du secteur sont confrontés à de grands utilisateurs de télécommunications (banques, compagnies d'assurance, compagnies aériennes, audiovisuel public...). Le but est aussi d'inciter les entreprises belges à coopérer en utilisant la large bande.

2.4. Projet «Laboratoire virtuel»

Il s'agit de la réalisation d'un laboratoire virtuel mettant à la disposition de 1000 utilisateurs sélectionnés une plate-forme ouverte de services large bande.

Le laboratoire se compose de trois parties:

1. un *gateway*: hardware installé chez les utilisateurs et auquel différents appareils sont connectés en réseau;
2. un système de gestion du *gateway*, les utilisateurs, les appareils et les services offerts. Postulat de départ : les usagers ne sont pas des experts informatiques et le coût de livraison et d'opération est minimal;

2.2. Evenwicht IP en Beschikbaarheid Informatie en Kennis – project «Marketing Belgian Research & Development»

Er is een evenwicht nodig tussen de bescherming van de Intellectuele Eigendom op het Internet enerzijds en de beschikbaarheid van informatie en know how ten behoeve van de innovatie anderzijds.

Het project «Marketing Belgian Research & Development» komt eigenlijk neer op het creëren van een marktplaats voor Belgisch Onderzoek en Ontwikkeling. Het project is conceptueel eenvoudig, maar zal een considerabele inspanning vergen in termen van het inventariseren van Belgische technologieën in een uniform formaat. Dergelijk project loopt reeds in California en de resultaten worden gretig gebruikt door onderzoekcentra en bedrijven.

De databank en zoekmotor zou uiteindelijk kunnen ter beschikking gesteld worden via de website van de Federale Dienst voor Wetenschappelijke en Technische Informatie (DWTI) dat afhangt van Wetenschapsbeleid, meer bepaald via de Belgische portaalsite voor Onderzoek en Innovatie www.research.be

2.3. Project «Stimulating the Network Society»

Het project houdt het organiseren van B2B avonden in. Doelstelling is o.a. het afstemmen van vraag en aanbod in breedbandcommunicatie. Ondernemers maken kennis met de *state-of-the-art* in de mogelijkheden van breedbandcommunicatie en leveranciers van breedband worden geconfronteerd met verzoeken van grote telecommunicatiegebruikers (banken, verzekeringsmaatschappijen, luchtvaartmaatschappijen, openbare omroepen,...). Doel is eveneens ondernemend België aan te zetten tot samenwerking en daarbij gebruik te maken van breedband.

2.4. Project «Virtueel Laboratorium»

De realisatie van een virtueel laboratorium waarbij 1000 geselecteerde gebruikers een open platform wordt aangeboden voor breedbanddiensten.

Het laboratorium bestaat uit drie onderdelen:

1. een *gateway*: hardware die bij de gebruikers gezet wordt en waaraan verschillende toestellen in een netwerk gekoppeld worden;
2. een beheerssysteem voor de *gateway*, de gebruikers, de toestellen, en de aangeboden diensten. Uitgangspunt: gebruikers zijn geen informatica-experten en kost van oplevering en operatie is minimaal;

3. l'offre de services : e-mail, contrôle parental, *firewall management*, back-up, VoIP, médias (IDTV), surveillance d'habitation, diagnostic et commande d'appareils ménagers...;

Dans le laboratoire, tous les acteurs, à savoir les opérateurs, les fournisseurs de hardware/ intégrateurs de système (ex. Siemens, Alcatel, Telindus...) et les fournisseurs de services, peuvent tester leur offre en conditions réelles.

Le laboratoire composé d'un groupe test unique vise à:

1. sensibiliser le public et les fournisseurs de services aux possibilités de développer une activité économique rentable dans un environnement concurrentiel et sans investissement majeur (par ex. le télétravail);
2. promouvoir les projets actuels d'e-government pour tester leur offre en laboratoire (e-identité, e-santé, e-apprentissage...);
3. attirer et maintenir l'emploi et les connaissances en matière de services numériques et de large bande, afin de renforcer le leadership actuel dans l'usage de la large bande pour que notre pays devienne pionnier en matière de services numériques;
4. améliorer l'offre de services en réduisant les seuils financiers et opérationnels grâce à la minimalisation des processus de livraison combinée au faible coût des *gateways* (<100 EUR);
5. stimuler une concurrence ouverte dans l'offre de services et ainsi améliorer l'offre et faire baisser les prix des connexions et services de base, ce qui permettra d'atteindre l'objectif pour 2006;
6. soutenir les entreprises technologiques qui développent des services numériques;
7. attirer les investissements dans un réseau de collaboration professionnelle.

2.5. Projet «Site internet Société de réseau»

Il s'agit d'un projet visant à remédier à un constant simple : le site internet du SPF Economie prévoit déjà une page pour les publications sur la société de l'information mais pas sur les postes et télécommunications.

3. dienstenaanbod: e-mail, *parental control*, *firewall management*, back-up, VoIP, media (IDTV), huisbewaking, diagnose en aansturen van huishoudapparaten,...;

In het laboratorium kunnen alle spelers hun aanbod testen in reële omstandigheden. Spelers die actief met deze problematiek bezig zijn omvatten de operatoren, de hardware leveranciers/systeem integratoren (bv Siemens, Alcatel, Telindus,...) en de dienstenleveranciers.

Het laboratorium, met een unieke testgroep, heeft als doelstelling:

1. sensibiliseren van publiek en dienstenaanbieders van de mogelijkheden om in een open en concurrentiele omgeving zonder grote investeringen een rendabele bedrijfsactiviteit uit te bouwen (bv. telewerken).
2. stimuleren van bestaande e-government projecten om hun aanbod uit te testen in het laboratorium (*e-identity*, *e-health*, *e-learning*,...);
3. aantrekken en behoud van tewerkstelling en kennis inzake digitale diensten en breedband, opdat de huidige koppositie inzake breedbandgebruik bestendig wordt in een voortrekkersrol inzake digitale diensten;
4. verbeteren van dienstenaanbod door het verlagen van de financiële en operationele drempels; dankzij minimalisatie van opleveringsprocessen in combinatie met een lage kost van de *gateways* (<100 EUR);
5. aanzwengelen van open concurrentie in het dienstenaanbod, waardoor dit aanbod verbeterd en de prijzen voor connectie en basisdiensten verder kunnen dalen, waardoor de doelstelling voor 2006 kan worden gehaald;
6. ondersteuning van technologiebedrijven die digitale diensten ontwikkelen;
7. aantrekken van investeringen in een netwerk voor professionele samenwerking.

2.5. Project «Website Netwerkmaatschappij»

Het gaat hier om een project met als doelstelling tegemoet te komen aan de eenvoudige vaststelling dat de website van de FOD Economie momenteel al een pagina voor publicaties inzake de Informatiemaatschappij voorziet, maar niet voor Telecommunicatie en Post.

Il y a lieu de fusionner ces domaines de politique sous une seule appellation «la société de réseau» et d'y consacrer une rubrique sur le site internet du SPF Economie.

A terme, les sites internet des organes consultatifs respectifs pourront être fusionnés et couplés au site du SPF Economie, plus précisément aux pages relatives à la société de réseau.

En principe, ce projet s'intègre dans le projet de communication que le Président du Comité de Direction du SPF Economie veut lancer et qui renouvelle le site internet du SPF.

2.6. Projet «Site internet éducatif Société de réseau»

Ce projet répond à un avis de l'Observatoire des Droits de l'internet et prévoit la conception d'un site internet pouvant être source d'inspiration pour les entrepreneurs qui souhaitent proposer des produits et services sur internet.

Le site doit informer le consommateur de façon ludique au sujet de ses droits et obligations dans le cadre du commerce électronique.

2.7. Projet «Online Dispute Resolution»

Ce projet répond à un avis de l'Observatoire des Droits de l'internet et prévoit la mise en place d'un mécanisme de résolution des litiges en ligne (*Online Dispute Resolution*).

En cas de litige avec un commerçant offrant des services ou des produits sur internet, le consommateur peut avoir recours à ce dispositif, ce qui devrait faire tomber les obstacles à l'achat en ligne.

Les commerçants qui adhèrent à cet ODR agréé par les pouvoirs publics pourront créer sur leur site un lien vers le site internet de l'ODR où leur nom figurera dans la liste des entreprises affiliées. Le site de l'ODR devrait à son tour prévoir un lien vers le site du SPF Economie pour que le consommateur perçoive clairement que l'ODR et les commerçants y adhérant sont bel et bien sérieux.

Het is nuttig en zinvol deze beleidsdomeinen samen te voegen onder één noemer «De netwerkmaatschappij» en daar dan ook een locatie voor te voorzien op de website van de FOD Economie.

Op termijn kunnen ook de websites van de respectievelijke adviserende organen samen worden gesmolten en gekoppeld worden aan de website van de FOD Economie, meer bepaald aan de pagina's betreffende de Netwerkmaatschappij.

Dit project past in principe in het communicatieproject dat de Voorzitter van het Directiecomité van de FOD Economie wil opstarten en dat een herontwerp van de website van de FOD omvat.

2.6. Project «Educatieve Website Netwerkmaatschappij»

Het gaat om een project dat beantwoordt aan een advies van het Observatorium van de Rechten op het Internet en bestaat uit het bouwen van een website die als inspiratiebron moet kunnen dienen voor ondernemers die hun producten en diensten op het Internet wensen aan te bieden.

De website moet consumenten ook op ludieke wijze in staat stellen hun rechten en plichten met betrekking tot e-handel te kennen.

2.7. Project «Online dispute Resolution»

Het gaat om een project dat beantwoordt aan een advies van het Observatorium van de Rechten op het Internet en bestaat uit het opzetten van een *Online dispute Resolution* mechanisme.

Het voorzien van dergelijk mechanisme waar de consument terecht kan ingeval hij problemen meent te hebben met een handelaar of diensten of producten aanbiedt via het Internet zal in principe de drempel om effectief aankopen te verrichten via het Internet verlagen.

Handelaars die zich aansluiten bij deze door de overheid erkende ODR zullen op hun website kunnen verwijzen naar de website van de ODR waar hun naam in de lijst van aangesloten bedrijven zou voorkomen. De website van de ODR zou op zijn beurt gelinkt worden met de website van de FOD Economie op zodanige wijze dat het voor de consument duidelijk is dat de ODR wel degelijk bonafide is en dus ook bij de ODR aangesloten handelaars.

2.8. Projet «Boîte à spam»

Le projet s'inscrit dans la lignée de la «boîte à spam» élaborée par la Commission de la Protection de la Vie privée. Il s'agit en fait d'un guichet où signaler les cas de *spamming*.

3. *La Poste*

Les services postaux ne sont pas encore aussi avancés dans le processus de libéralisation que le secteur des télécommunications. Par essence, ce processus est très semblable à celui qu'a connu la branche des télécommunications, à savoir une standardisation européenne combinée à la libéralisation graduelle des différents services. La problématique sociale à laquelle est confrontée LA POSTE constitue un problème supplémentaire non négligeable, plus aigu pour LA POSTE qu'il ne l'a été en son temps pour BELGACOM. Ce facteur ralentit le processus de libéralisation.

*Le ministre de l'Économie, de l'Énergie,
du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,*

Marc VERWILGHEN

2.8. Project «Spam Box»

Het project bouwt verder op de «spam box» die de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke levenssfeer heeft uitgewerkt. De «spam Box» is in feite een meldpunt voor gevallen van *spam*.

3. *De Post*

De postdiensten bevinden zich op dit moment nog niet zover in het liberaliseringsproces als de telecomunicatiesector. In essentie vertoont dit liberaliseringsproces veel gelijkenissen met het proces dat de telecomunicatiesector heeft doorgemaakt, nl een Europees proces van standardisatie in combinatie met de graduele vrijmaking van de diverse diensten. Een niet te onderschatten bijkomend probleem in dit ganse proces is de sociale problematiek waarmee DE POST te kampen heeft. Deze sociale problematiek is groter bij DE POST dan dat hij destijds bij BELGACOM was en dit vormt een vertragende factor in het liberaliseringsproces.

*De minister van Economie, Energie, Buitenlandse
Handel en Wetenschapsbeleid,*

Marc VERWILGHEN